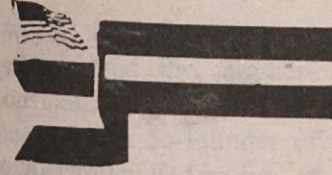


Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



AMERICAN

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA 032798  
1301 COURTHOUSE RD APT 1406  
ARLINGTON VA 22201-2537

Serving in Ohio and Nationwide, over 200,000 American-Slovenians  
Vol. 99 - No. 34 (USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, AUGUST 28, 1997

ISSN Number 0164-68X

60¢

## Slovenia grants \$50,000 to Slovenian Cultural Gardens

Last year our Consular Office requested financial support from the Slovenian government for the adaptation and other improvements for the newly created Slovenian Cultural Gardens (the former Yugoslav Garden) of Cleveland. I am glad to report that we have received official notification that our request has been approved and \$50,000 has been transferred to our account for this purpose.

The State Secretary for Slovenians Living Abroad, Mrs. Mihaela Loger, will officially transfer this sum to the Slovenian Cultural Garden Committee in early November when she will visit Cleveland for the first time in her new capacity.

During this visit to the United States, she, along with Archbishop Franc Rode, will also attend the dedication of the refurbished Cultural Center of St. Cyril and Methodius Church in New York where the Slovenian government contributed \$350,000 toward the renovation.

Karl Bonutti  
Honorary Consul



Performing at St. Mary's Summer Picnic on Sunday, August 24 in the afternoon were the Kres Dancers, shown here as they enter the stage. Despite rain throughout Northern Ohio, Slovenska Pristava was a zone of sunshine and a rather large crowd came to enjoy the parish picnic.

(All photos by James V. Debevec)

## Campaign for New Subscribers Ends Successfully

The recent campaign to enroll 50 new American Home subscribers has come to a successful conclusion last week. To the 50 new readers, we welcome you aboard and hope you will enjoy this newspaper with the many interesting articles which mostly deal with the Slovenian heritage, and hope you will submit your stories to add to our wonderful list of talented writers.

Thanks to our anonymous donor who will reimburse this newspaper \$21.00 for each of the 50 new subscribers. He and his family are wonderful people who truly believe in perpetuating our Slovenian heritage. Thank you very much, and may the good Lord keep you in favorable health.

## Labor Day: How It Came Into Being; What It Means

"Labor Day differs in every essential from the other holidays of the year in any country," said Samuel Compers, founder and long-time president of the American Federation of Labor. "All other holidays are in a more or less degree connected with conflicts and battles of man's prowess over man, of strife and discord for greed and power, of glories achieved by one nation over another.

Labor Day... is devoted to no man, living or dead, to no sect, race, or nation.

Labor Day, the first Monday in September, is a

creation of the labor movement and is dedicated to the social and economic achievements of American workers. It constitutes a yearly national tribute to the contributions workers have made to the strength, prosperity and well-being of our country.

### Founder of Labor Day

More than 100 years after the first Labor Day observance, there is still some doubt as to who first proposed the holiday for workers.

Some records show that

(Continued on page 3)



St. Mary's parish in Cleveland (Collinwood) held their annual summer picnic at Slovenska Pristava on Sunday, August 24. The day began with a 12:15 Mass celebrated by pastor, Rev. John Kumse (center), assisted by Rev. Joze Cerne (middle-left) (in residence from Slovenia while studying at John Carroll University), and Rev. Tone Majc from Maribor, Slovenia who was in America visiting relatives, in particular Angie Fujs of Frangie's Fashions who attended the picnic in a wheelchair and was able to greet friends, despite her debilitating illness.



Good friends, good neighbors, make St. Mary's parish picnic a success.



By Jim Debevec



AMERISKA DOMOVINA, AUGUST 28, 1997

You notice dogs don't get much respect any more?

Dogs used to be the heroes; now they're second -- behind cats. All this took place since "Garfield" came into the comic pages. Garfield is pictured as a lazy but wise cat while the dog in the cartoon, Odie, is simply stupid.

It is now part of our language. If a person looks homely, he/she is called a "dog."

In Tuesday's Wall Street Journal there was a story on page A18 about vice president Al Gore who will probably run for president in the year 2000. His big issue is "Global Warming." The article says if he can convince the American people that Global Warming is a real danger -- he's a hero. On the other hand if he can't then he's a "dog."

Why do they associate failure and homeliness with being dog-like. If a person has a big nose, they say he/she looks like a collie. If a person has big ears, someone might say he/she looks like a basset hound. You never hear them say that person looks like a cat. Well, perhaps a female with sharp claws is sometimes referred to as a vixen. Which is how we know that one of Santa's reindeer is a female.

I've heard of girls called "Kitty Kalen," "Kitty Caryle," "Kitty Foyle," and they even made a movie called, "Cat Balew." There is a candy bar called "Kit Kat."

But you call some guy "doggie" and he's liable to bark at you.

"Snoopy" was one of the last dog heroes. Even in "Peanuts" the bird seems to be getting more space than Snoopy.

Years ago at Euclid Beach amusement park they had a sign which read, "No dogs or sailors allowed." I can see the point about the sailors, but why pick on the dog?

The other day someone came up to me and asked, "Why did the three-legged dog go to Tucson?" Answer: "He was looking for the guy who shot his paw."

Lillian Braun even writes novels about cats who are so smart they solve the mystery. You never hear of a dog doing that. Except, perhaps Bulldog Drummond.

If you're real hot in late summer, what does everyone say. "It's the dog-days of August."

You've heard of Batman's nemesis Catwoman." They always associate cats with women. You've never heard of a "dogwoman." Or a "catman." Dogs are always getting the dirty end of the deal. Whatever happened to Lassie or Hutch?

If there were nine dogs in a kennel and all but nine escaped, how many were left? Answer: nine.

What goes tick-tock woof?

Answer: a watchdog.

What kind of dog do you have?

A bird dog.

How do you know?

His favorite song is "when the red-red robin comes bob-bob-bobbing along."

A lady and a dog enter a

restaurant. The manager says, "No dogs allowed." The woman says, "My dog is smart; he can talk."

The manager, doubtful asks the dog, "What is that up above us?"

The dog answers, "Roof."

The manager kicks them both out of the restaurant.

Outside the dog looks at the lady and says, "Perhaps I should have said 'Tina and Brenda's Hair Salon.'"

\*

Now to the important discussion today: blueberries in Michigan. Elizabeth Delene of the Bishop Baraga Association called to help clarify the situation. She said there was a lot of rain in the Upper Peninsula this year, so the blueberry crop wasn't as large as usual. That is probably a reason the travelers there earlier this year didn't see many.

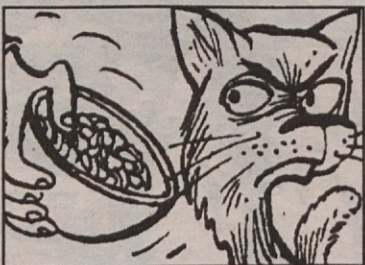
Anyhow, a large number of people at Slovenska Pristava last Sunday mentioned they also had seen a massive amount of blueberries in Michigan's Upper Peninsula. Louis Mohar was particularly vehement about the subject claiming there were a lot of blueberries along route 28 in Munising, which is between Marquette and Sault Ste. Marie. My lips are turning blue just thinking about all those delicious blueberries.

\*

Last week we asked the question, "What is a Foamer?" A gentleman called and queried if it had anything to do with farming? Nope. -- The contest is still on. The first person to come up with the correct answer receives the grand prize worth \$30.00 which is a year's extension of your American Home subscription. Put your thinking caps on and train your mind on the problem. And you, too, can be the cat's meow. All aboard and put on your engineer caps.

Comments? Fax: (216) 361-4088; E-mail: jim@buckeyeweb.com

There was the man who heard that three-fourths of all accidents happen within 10 miles of home; so he moved.



You can turn your pet into a fussy eater by treating him to every new pet food on the market. Experts agree that a dog or cat should be given only one basic food that it likes. New taste sensations can confuse the animal.

## 100 WORDS MORE OR LESS by John Mercina

RELAX AND  
**SAVE**  
ON  
LABOR DAY!

LABOR DAY  
1997!

Above sign caught my attention. Of course, it is true. If YOU relax at home and don't shop during the Labor Day's sales, you will save by not spending your hard-earned money. As to the "relaxing" part of the sign - FORGET IT! For most of you males, it will be "honey, do this" and "honey, do that", with an occasional "please" added for greater emphasis. Ladies, too, will spend the weekend catching up on the work, now that the kids have probably been packed away to school.

As far as the Labor Day is concerned, honoring the labor class, one wonders what the super-rich, retired on their yachts, and the super-poor with their blankets on the sidewalk grates, are doing this long weekend.

If you enjoyed the Van Gogh relatives from last week, call Jim at AD as he has names of Van Gogh's Slovenian relatives.

## How we spent our wedding anniversary

By Rudy Flis

On August 20th, our wedding anniversary, I wanted to do something special with my wife. I had many ideas, but I wanted this to be her special day. I wanted her to set the theme for August 20, 1997.

Care to guess her agenda?

She wanted to go to "Grove City, Pa." to shop in an enormous shopping mall.

All successful marriages have give and take with each spouse. So, I give in and take her.

We arrive at the mall, and the parking lot is packed. Finally parked, we head toward the first store. My legs start to slow down; my heart labors. I am like a truck on a steep hill, in first gear. It's a struggle. I glance at my wife, who is sporting a happy smile, eyes that sparkle, and she is in third gear, ready to kick it into overdrive.

I struggle through a few stores with her when she asks, "Would you like to sit on a bench while I hit this strip of stores?"

I sincerely answer with what was left of my breath, "Yes, Yes, Yes!"

I walk more than a mile each morning, but a mile is

not a mall. I have this dream. I am in eternity walking the malls, with no benches to sit on. It's hell.

As my wife emerges from the stores, arms full, I carry the packages to our car. This seems to energize her, plus she has two free hands to start over.

After revisiting a few stores, and double checking to be sure no store is omitted, we sit on a bench. "She is thrilled; I am exhausted. She looks at me and says, 'You go into a store to buy; I go into a store to shop.'"

I wonder to myself, "There is a difference?" Heading home, our trunk is packed with birthday and Christmas gifts. It is easy to see, my wife is quite pleased with her day.

We stop and eat supper and celebrate our special day. When first married, my wife would say to me, "Lips that touch wine, shall not touch mine." But now, years later, on special occasions, she gives me special dispensation. I pick up my glass of wine, touch her coffee cup with it. Our celebration is complete, and I have survived another day of shopping.

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



Petric's Automotive Service

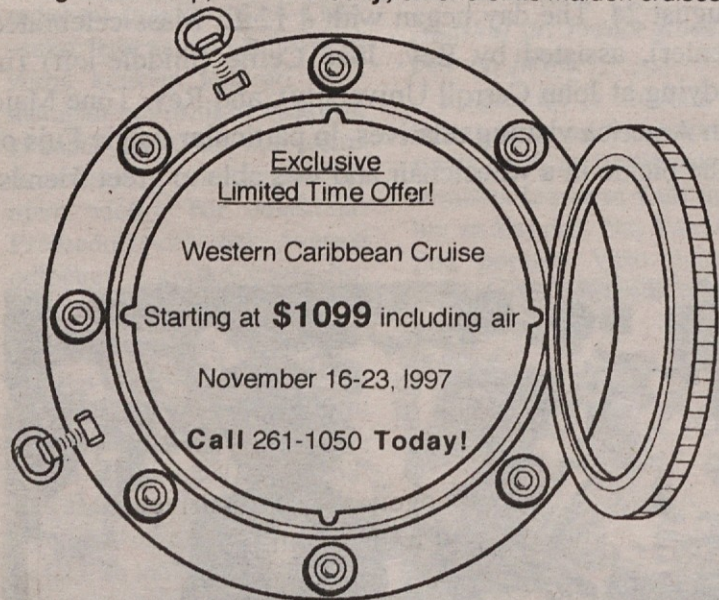
Foreign & Domestic  
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

### X Celebrity Cruises

Inaugural voyage opportunity for customers of Euclid Travel. Share in the excitement of Celebrity Cruises' newest magnificent ship, the **Mercury**, on one of its maiden cruises.



**EUCLID  
TRAVEL**

22078 Lakeshore Blvd.  
Euclid, Ohio 44123



# Labor Day: How It Came About; What It Means

(Continued from page 1)

Peter J. McGuire, general secretary of the Brotherhood of Carpenters and Joiners and a co-founder of the American Federation of Labor, was first in suggesting a day to honor those "who from rude nature have delved and carved all the grandeur we behold."

But Peter McGuire's place in Labor Day history has not gone unchallenged. Many believe that Matthew Maguire, a machinist, not Peter McGuire, founded the holiday. Recent research seems to support the contention that Matthew Maguire, later the secretary of Local 344 of the International Association of Machinists in Paterson, N.J., proposed the holiday in 1882 while serving as secretary of the Central Labor Union in New York. What is clear is that the Central Labor Union adopted a Labor Day proposal and appointed a committee to plan a demonstration and picnic.

## First Labor Day

The first Labor Day holiday was celebrated on Tuesday, September 5, 1882 in New York City, in accordance with the plans of the

Central Labor Union. The Central Labor Union held its second Labor Day holiday just a year later, on September 5, 1883.

In 1884 the first Monday in September was selected as the holiday, as originally proposed, and the Central Labor Union urged similar organizations in other cities to follow the example of New York and celebrate a "workingmen's holiday" on that date. The idea spread with the growth of labor organizations, and in 1885 Labor Day was celebrated in many industrial centers of the country.

## Labor Day Legislation

Through the years the nation gave increasing emphasis to Labor Day. The first governmental recognition came through municipal ordinances passed during 1885 and 1886. From them developed the movement to secure state legislation.

The first state bill was introduced into the New York legislature, but the first to become law was passed by Oregon on February 21, 1887. During the year four more states - Colorado, Massachusetts, New Jersey, and New York - created the Labor Day holiday by legis-

lative enactment. By the end of the decade Connecticut, Nebraska, and Pennsylvania had followed suit.

By 1894, 23 other states had adopted the holiday in honor of workers, and on June 28 of that year, Congress passed an act making the first Monday in September of each year a legal holiday in the District of Columbia and the territories.

## Nationwide Holiday

The form that the observance and celebration of Labor Day should take were outlined in the first proposal of the holiday - a street parade to exhibit to the public "the strength and esprit de

corps of the trade and labor organizations" of the community, followed by a festival for the recreation and amusement of the workers and their families. This became the pattern for the celebrations of Labor Day.

Speeches by prominent men and women were introduced later, as more emphasis was placed upon the economic and civic significance of the holiday.

The character of the Labor Day celebration has undergone a change in recent years, especially in large industrial centers where

mass displays and huge parades have proved a problem. This change, however, is more a shift to emphasis on the medium of expression. Labor Day addresses by leading union officials, industrialists, educators, clerics and government officials are given wide coverage in newspapers, radio and television.

The vital force of labor added materially to the highest standard of living and the greatest production the world has ever known and has brought us closer to the realization of our traditional ideals of economic and political democracy.

It is appropriate, therefore, that the nation pay tribute on Labor Day to the creator of so much of the nation's strength, freedom, and leadership - the American worker.

## Donation

Rev. Karel Pecovnik of Parkers Prairie, Minnesota renewed his subscription to Ameriška Domovina plus enclosed an extra \$20.00 donation. Thank you very much, Father, for your very generous donation.

## Donation

A big thank you to Joseph Okorn of Euclid, Ohio who sent in his subscription renewal, plus enclosed an extra \$20.00 donation. Nice going, Joe!

## Donation

Enclosed is a check for \$19.00 of which \$9.00 is for a gift subscription for a new subscriber, plus a \$10.00 donation. I enjoy the American Home news and interesting articles from here and Slovenia.

--Ella Samanich  
Middleburg Hts., Ohio

## Wilke Hardware

Owned by American-Slovenians

Paints, Glass, Housewares, Plumbing,  
Electrical Supplies, Garden Supplies.  
—Screens and Storms Repaired—

809 E. 222nd St.

Euclid, Ohio 44123

731-7070

## JOHN C. SKRHA

Democrat

**Keep** Ward 13 Councilman



For Our Neighborhoods, For Safety, For Housing, For Jobs

**KEEP WARD 13 STRONG: VOTE**

Primary Tuesday, Sept. 30

General Tuesday, Nov. 6

Vote For Experience, Commitment and Integrity in Leadership

**VOTE: JOHN C. SKRHA**



**Councilman Ward 13**

Democrat

Dear Ward 13 Resident,

It has been an honor serving you these past 4 years at City Hall and I am proud to represent you as your councilman.

It would be my privilege to continue representing you, the people of Ward 13. Together we will strive to improve safety, housing and employment for all residents as we head into the next millennium.

Your Neighbor,



# 4 How To Manage Your Hard Earned Money

by Stane Kuhar

I have often been asked whether or not I am employed with the American Home Publishing Company. It may be due to the number of articles, commentaries, news releases, and special publications I have written in the *Ameriška Domovina*-American Home newspaper during the past 20+ years.

For the record, no, I am not employed nor have I ever received remuneration from the AD.

I am employed in the lovely world of financial services at a locally headquartered Cleveland, Ohio company. One could term my type of work as providing assistance to managing one's money." Twenty years of this type of work has provided a bird's eye view for some personal insights and conclusions on people and money.

Some people, including small businesses, non-profit organizations, and other legal entities, are better than others at managing money. This does not in any shape or form make one a better or more respected person. Some are just better at managing money than others.

I have seen people with income levels of \$5,000 as well as those exceeding levels of \$300,000. Guess what?

It really does not matter how much money you earn or have; it *does* matter how *well* you *manage* what you *have* that truly makes the difference. What brings me to the essence of this article.

One reason I have written few articles on the subject of managing one's finance is simple; only a few people have ever inquired about possible ways to manage money.

Some people think that those employed in the financial services industry have a

hidden crystal ball with instructions on how to earn or manage money. Or to provide information on a "hot stock," "hot mutual fund," or "just right company pick." The truth of the matter is that, like most important things in life, there are no short-cuts. A person has to maintain a constant curiosity, learning, and active involvement in one's personal finances.

A second reason is, again, quite simple: some people are, from my perspective and experience, simply lazy or inclined to having "someone else" manage their money. Again, this is not a critique about people but only my limited observations of over 20 years of listening, talking, and interacting with people in regards to the handling of their personal or other finances.

Many people are very good at knowing how to earn an income. And are quite willing to make many sacrifices to secure employment and being diligent employees or business owners. I have many times admired people who worked at extended hours or multiple jobs over the course of a working career to achieve one or many specific goals, such as a new house, educating children, or eventual retirement. Many, however, simply did not, and still do not, have a good handle on how to *manage* their finances and come to truly enjoy the fruits of their labor.

What good is it to work, work, and more work, if you cannot enjoy your individual or collective efforts, only to see these efforts unfortunately handed over to ungrateful relatives or others who will, and do, in no short time squander the money.

Conversely, there are other people who never ever

seek to take time out and enjoy the wonders in the world until it is too late and are either physically or mentally incapable of enjoying God's blessings on earth.

Over the next few weeks I hope to be able to dispel some notions and at the same time shed some light

for the readership of the *AD* especially in light of the recently passed Federal budget agreement between Congress and the White House, commonly referred to as the "Taxpayer Relief Act 1997" (Aug. 7, 1997), that will in a small or large manner affect each person in the United States.

I hope the future series will be of interest to the readership of the *AD* as it begins to approach its 100th Year Anniversary in 1998.

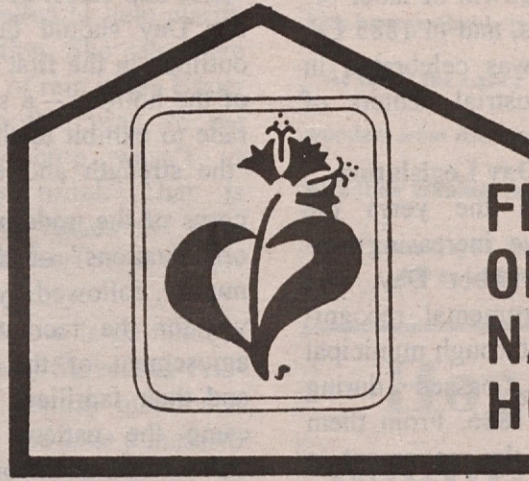
## In Memory

This check is for subscription renewal, plus an extra \$10.00 is sent in memory of my husband, **John A. Fakult** who died on November 23rd, 1984. He was a very good husband. May his soul rest in peace.

Mrs. Helen P. Fakult  
Euclid, Ohio



## from Officers and Board Members



**FEDERATION  
OF SLOVENIAN  
NATIONAL  
HOMES**

*Have a Peaceful Labor Day!*

-- 1997 Roster --

**President – Patricia Ipavec Clarke**

**1<sup>st</sup> Vice-President – Tony Mannion**

**2<sup>nd</sup> Vice-President – Robert Hopkins**

**Recording Secretary – Helen Urbas**

**Financial Secretary – Jean Fabian**

**Corresponding Secretary – Celeste Frollo**

**Auditors: -- Lou Grzely, Bob Royer, Anna Mae Mannion**

**Historians – Joseph Petric Jr. and John Habat**

**Emeritus – Ella Samanich**

**Executive Secretary and Legal Counsel – Charles Ipavec**



# GABRIEL Insurance Agency



**Professional Insurance Management**  
**Remember — If It's Insurance — We Sell It!**

**Auto • Homeowners • Business • Bonds**

**Life • Annuities • Hospitalization**

*Have a Peaceful Labor Day!*

Call **BILL GABRIEL 731-6888** Fax: 729-2840

**8251 Mayfield Road - Suite 208 Chesterland, O 44026**





# Joe Cimperman wants to be Councilman

"Never forget your roots." These words of the late Senator Frank Lausche still sound loudly in Joe Cimperman's ears. Joe Cimperman, born and raised here in the Saint Clair/Superior neighborhood, has taken the late great Senator's words to heart and is now running to be our Councilman here in Cleveland's Ward 13.

"I have been motivated by my parents and the fine community leaders, who were my teachers, priests, and coaches. I am running for Councilman because I know the people here; I speak their language. I have been given so much by the people here and I want to give something back."

Joe was baptized at Saint Vitus Church and went to grade school at Saint Vitus. He also attended St. Vitus Slovenian Language School, learning the language, culture, and history of his parents and grandparents.

Joe Cimperman went on to Saint Ignatius High School where he was both an athlete and a scholar. Joe was able to attend this school because of his family's sacrifices and because of the work he did around the Church in the summers to earn money for his tuition.

Joe mopped the floors every day at school to pay his way.

"When all the other kids went home, I stayed to clean up. This was the perfect education for me - long hours of study coupled with real work. This taught me to appreciate the value of a good education."

After graduating from Saint Ignatius High School with honors, Joe went to John Carroll University on a scholarship. It was there Joe learned the many ways a public servant can serve the community where he was born.

Joe began a community service project called "Project Gold" that, within one year, had over 2000 students, faculty, and alumni volunteering with inner-city children, the mentally retarded, and the elderly in nursing homes.

Throughout his four years at John Carroll University, Joe showed his fellow JCU students what he knew all along - that the people of the City of Cleveland are the greatest people anywhere. Though different in culture and creed, the people of this city are committed to one another and make good things happen all the time.

"For me, this neighborhood and this city have always been a place of oppor-

tunity. My mother emigrated from Slovenia; my father was a machinist and belonged to the Union. My sister is an Ursuline Nun. I believe in the American dream and I believe that with a deep faith and a strong work ethic, anything is possible.

Joe's abilities to bring people together to get the job done are a strong point. Whether it was when he brought in over 200 representatives from all over the country for a conference at John Carroll University or if he is attending a Saint Vitus Parish Council meeting, Joe understands the importance of consensus building and leadership, both of which he is very capable of doing.

"When I see a need for something to be done; I do it. This was how I was raised. When something is broken, I'll roll up my sleeves and fix it."

Helen Morell of St. Clair Avenue says, "I think Joe Cimperman will be a very good Councilman; whenever you phone him, he calls back very promptly."

"He is very responsible, energetic and intelligent. I wish him the best in the coming primary Councilmanic campaign."

Joe's biggest concern is accountability. "A councilman cannot do his job unless he calls people back, puts himself on top of the problems, and works hard to bring about the best neighborhood we can have."

"I am concerned about safety and jobs in this neigh-

borhood, two things I know go hand in hand. When people are working, and working close to where they live, the crime statistics come down. I want to make as many people employed as can be employed, and I want people to feel like they can walk down all of our streets day or night."

Joe is a Knight of Columbus, a member of the Saint Vitus Parish Council, a youth minister at Saint Vitus Church, and a member of the John Carroll University Alumni Board of Trustees.

The best reason Joe thinks he should be Councilman is two-fold: he grew up in this neighborhood and cares enough to work full-time with the people who live here as their representative on City Council and he is a professional, energetic, intelligent man who will not stop working until the job is done.

If you have any questions for Joe or if you would like to have a person from our

neighborhood be our representative at City Hall, call him at 687-6772.



# Fantje na Vasi celebrates 20 years

The Slovenian men's chorus Fantje na Vasi will celebrate its 20th anniversary in concert on Saturday, October 4th at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue in Cleveland. Doors will open at 6 p.m., and the concert will begin at 7 p.m. Admission is \$10.00, with children 13 and under admitted free.

Reserved seating is available by calling Mark Jakomin at (216) 944-6997 or Tony Hauptman at (216) 446-9202. General admission seating will be available at the door.

Following the performance, the "Veseli Godci" (Happy Musicians) will play dance music.

# \$23,939,275 WORTH OF INSTANT TICKET PRIZES ARE WAITING TO BE WON. TODAY COULD BE YOUR LUCKY DAY!

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$2,000	4
\$1,000	2
\$500	5
\$300	70
\$200	73
\$150	154
\$100	233
\$60	307
\$50	321
\$40	476

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$500,000	1
\$10,000	11
\$5,000	75
\$1,000	452
\$500	1,038
\$100	15,298
\$75	12,066
\$50	33,661

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$500	821
\$100	10,688
\$50	40,584

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$5,000	9
\$2,500	25
\$200	206
\$100	5,426
\$50	32,913

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$10,000	5
\$1,000	51
\$500	172
\$250	372
\$100	5,657
\$40	25,051

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$599	7
\$100	352
\$50	2,171

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$5,000	5
\$1,000	5
\$500	20
\$100	128
\$50	8,535

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$4,000	4
\$500	10
\$100	263
\$50	6,070

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$599	17
\$100	500
\$50	6,291

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$4,000	2
\$1,000	30
\$400	57
\$100	160
\$80	1,016
\$40	7,437

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$3,000	3
\$2,000	5
\$1,000	9
\$100	3,541
\$40	12,791

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$20,000	1
\$4,000	3
\$1,000	2
\$100	3,323
\$50	9,634

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$2,000	14
\$500	75
\$100	288
\$50	4,736

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$20,000	4
\$1,500	6
\$1,000	9
\$400	33
\$200	224
\$150	206
\$100	405
\$50	580

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$15,000	3
\$2,000	4
\$1,000	11
\$500	50
\$100	6,780
\$50	12,551

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$1,776	2
\$776	17
\$76	200
\$40	1,737

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$50,000/year for 20 years	1
\$100,000	2
\$10,000	8
\$5,000	35
\$1,000	121
\$500	415
\$100	4,876
\$75	8,621
\$50	25,603

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$5,000	2
\$2,500	5
\$200	17
\$100	647
\$50	2,041



There are over 318,948 tickets still out there with a payout of \$40 or more.\* If you total all the prizes on all of these tickets, it comes to more than \$23 million! So try your luck today.

\*As of August 11, 1997

All listed Instant Ticket games may not be at all agent locations.

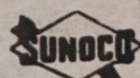


FEEL LUCKY TODAY?

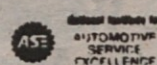
Please Play Responsibly.

All Ohio Lottery players subject to rules and regulations of the Ohio Lottery Commission. William G. Howell, Executive Director, Ohio Lottery. For more information, call our Public Relations Department at (216) 787-3200, during regular business hours. An Equal Opportunity Employer. ©1997 Ohio Lottery Commission

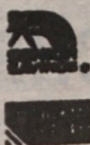
## MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS FOREIGN & DOMESTIC STATE EMISSIONS INSPECTIONS



DIESEL ENGINE REPAIRS  
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES  
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE  
FRONT END ALIGNMENT



# EUCLID SUNOCO SERVICE



222ND STREET  
940 East 222nd Street  
261-9544

200TH STREET  
470 East 200th Street  
481-5822

APPROVED AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner





# HAPpy News

President John Habat welcomed over 190 members of the Holmes Avenue Pensioners (HAP) who were present at the August meeting.

A moment of silence was observed in memory of Antoinette Kausek and Mary Noggy. Our sympathy goes out to their respective families and friends.

Helen Pavsek, head of the Audit Committee, reported that everything was in order with respect to the financial statements and commended Louise Fujda for a job consistently well done.

Matt Zabukovec, "numero uno" of last month's successful HAP picnic, thanked all those who worked so hard to make that event so successful and so much fun. In turn, we thank Matt for his many hours of work behind the scenes, laying the foundation for others to build on. Another big "Hvala lepa," Matt.

A special and well-deserved letter of appreciation was read commending Matt and Fran Kajfez for the

outstanding work they perform as hosts and coordinators of HAP trips. It cited the trip to New York in July in particular, but we all know that this couple provides personal and thoughtful attention on all the trips they host. "Bouquets" to you, Matt, and Fran, from all of your many satisfied co-travelers.

Good wishes were extended by all those in attendance to John and Hermine Mramor, Jo and Stan Bohinc and John and Mary Obat. These three couples all had celebrated Golden Wedding Anniversaries the past month. What a special joy it is to mark such a special occasion.

The speaker this month was Richard Zele from the Zele Funeral Home who, among other things, discussed the benefits of making pre-paid funeral arrangements. Such a plan gives one the opportunity to cover details which surviving family members are often too aggrieved to clearly attend to themselves.

He stated that presently funerals run about \$6,000 to \$7,000 and that there is usually an 8% cost increase each year. Obviously, since all selections can be made at today's prices, this would insure against even higher costs at a later date.

Pre-payments are put into certifiable state trust funds which are safe, and cannot be withdrawn for any other purpose, and are non-taxable. If one moves, even out of state, or wishes to change funeral directors locally, the contract remains valid and is transferable to any other funeral home or location with no changes incurred.

Although some people find discussions of funerals and preparations for death a subject they shy away from, a steady stream of questions followed Mr. Zele's presentation. This response clearly indicated the interest which most members had in this topic - one which eventually affects us all.



## Likes Bird Article

Enclosed is my check to cover my personal subscription and the balance is for a gift subscription.

Look forward to my weekly mailing of A.D. Enjoyed the list of birds sent in by Katarina Beravis. Surprised that the cardinal was not listed. Is it not a bird of Slovenia? What appropriate sounding names for certain birds. *Vrana* for crow, and a lovely sounding name of *Škrjanci* for a lark. Recognized so many of the names since my dad identified so many to me when I was a kid. What I particularly noted was that Katarina called a turtle dove a "grlica" and "ata" called them "neverca." But then he was a "Gorenc" and maybe in his "vas" that is what they called them.

Enjoyed my memories.

Out here where the *škrjanci* warble.

--Olga (Poljanec) Schley  
Dorset, Ohio

## Coming Events:

### Sunday, Aug. 31

St. Christine parish, Euclid, Ohio, Homecoming Picnic on church grounds, 840 E. 222 St. Outdoor polka Mass at 12 noon celebrant pastor Rev. Sterk accompanied by Fred Kuhar Orch., featuring Christine Mihelich. Old fashioned potluck dinner 2 to 4 p.m. Music & games 1:30 to 4 p.m.

### Sunday, Aug. 31

SNPJ Lodge 147 Arts and Craft Show, SNPJ Farm on Heath Rd., Kirtland, Ohio, from 1 to 7:30. Admission \$3. Music by Dan Peters Orchestra.

### Monday, Sept. 4

Songs & Melodies of Beautiful Slovenia annual radio picnic at Croatian Center, Schitzen Park Road in Millvale, PA 12 noon to 8 p.m. featuring non-stop music: "Nightengales" vocal Ens of Johnstown, PA, Dick Tady Orch. with recording vocalists Darlene Balog-Fejka and Violet Ruparich. Serving all day authentic Slovenian foods and refreshments.

### Sunday, Sept. 7

St. Vitus Altar Society Annual Chicken & Roast Beef Dinner in St. Vitus

Auditorium from 11:30 a.m. to 1 p.m. Adults \$10, children \$5.

### Sunday, Sept. 7

AMLA Lodges 6 and 40 sponsor annual Pancake and Sausage Breakfast. Open to public. Adults \$6, children \$3. - Lodge 6 & 40 grandparents free breakfast.

### Sunday, Sept. 7

Collinwood Slovenian Home annual Homecoming Music Fest honoring Frank Moravcik as Musician of Year. Dancing from 5 to 10.

### Saturday, Sept. 13

SNPJ No. 158 Loyalties Clam Bake - Steak Roast at SNPJ Farm, Heath Rd. (off Rt. 6, E. of 306), Kirtland, Ohio. Doors open 4:30; serving 5 - 7 p.m. Music by The Casuals. Donation \$24. Tickets call 481-0163.

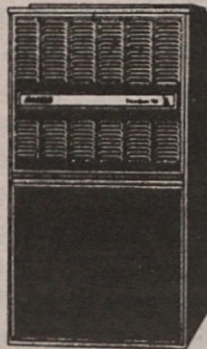
### Sunday, Sept. 21

Wine Festival of Slovenian Cultural Society (Triglav) of Milwaukee to be held at Triglav Park in Wind Lake, Wisconsin.

### Saturday, Oct. 4

Fantje na Vasi 20th Anniversary Concert, St. Clair Slovenian National Home, 7 p.m. Admission \$10; children 13 and under admitted free.

## Make the gas company wonder if you've moved.



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**AMERICAN STANDARD**

Built To A Higher Standard.

**GORJANC**

**944-9444**

30170 Lakeland Blvd.  
Wickliffe, Oh. 44092

HEATING & COOLING

A Name For All Seasons

ON JE EDEN OD NAS

From the Ward...  
For the Ward!

Vote for **Joe Cimperman**  
Cleveland City Council Ward 13

Paid for by The People for Joe Cimperman • 1008 Kenilworth Avenue • Cleveland, OH 44113



**SIMS BROS. BUICK, INC.**

21601 Euclid Ave.

**481-8800**

**SIMS CHRYSLER PLYMOUTH, INC.**

20941 Euclid Ave.

**692-3900**





## DEATH NOTICES

### EDWARD W. AVSEC

Edward W. Avsec, 68, a resident of Willowick, formerly of E. 61st Street in Cleveland, died suddenly on Monday, August 25th in Lake West Hospital.

Edward was a U.S. Army Veteran of the Korean War, an auditor with KSKJ St. Vitus Lodge No. 25, a member of St. Vitus parish's Dad's Club, and St. Vitus Holy Name Society.

Ed retired in 1992 after 30 years as a mail carrier with the South Euclid Branch of the U.S. Postal Service. His last assignment was at the Galleria in downtown Cleveland.

Edward was the husband of Daniella (nee Cesen); the father of Mark (wife Lenora) Sandy (Mrs. Frank) Petrovic, and Ken; grandfather of Danna, Ellen, Steve, Craig, and David; brother of Joseph and nephew of Josephine Mohorcic.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Wednesday and Thursday 2-4 and 7-9 p.m., where services will be Friday at 9:15 a.m. and at St. Vitus church at 10 a.m. Burial will be in All Souls Cemetery.

Contributions in his memory to St. Vitus Church Endowment Fund would be appreciated by the family.

### CHRISTINE KEBE

Christine Kebe (nee Bencina), a former resident of Euclid, Ohio, passed away in Ft. Lauderdale, Florida on Sunday, Aug. 17, 1997.

Christine and her husband, Anton, owned and operated the Welcome Tavern in Euclid, Ohio.

Christine was a member of SWU No. 14, AMLA No. 9, and SNPJ No. 777 of Fort Lauderdale, Fla.

Christine was the widow of Anton; the mother of Adolph (deceased), and Stanley; mother-in-law of Marie; grandmother of 10; great-grandmother of 19; and sister of Stanley (deceased) (wife Ann) and Robert (deceased); and aunt of several nieces and nephews.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152nd Street, Cleveland, on Friday, August 29th from 6-8 p.m. A memorial service will be held at 7:30 p.m. Burial will be Saturday, Aug. 30 at Calvary Cemetery at 9 a.m.

## Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

### ROSE VICIC

Rose Vicic (nee Simcic), age 101, passed away Tuesday, August 26th at the Slovene Home for the Aged.

Rose was born in Vedrijan, Slovenia in 1896. She came to the U.S. in 1920.

Rose was a member of St. Mary Church (Collinwood) Altar and Rosary Society, St. Felicitas church Altar and Rosary Society, SWU No. 41, KSKJ No. 169, Euclid Pensioners, SNPJ No. 53, and AMLA No. 27. She received a blessing from the Pope on her 100th birthday.

Rose was a resident of Euclid for 51 years, formerly of Cleveland. She and her husband, Andrew, owned and operated the Upson Delicatessen from 1937 until they retired in 1952.

Rose was the widow of Andrew; the mother of Don (wife Bonnie) Vicic of West Vancouver, British Columbia; grandmother of Douglas (wife Shelia) Vicic (London, Ontario) and Linda Vicic of West Vancouver, B.C.; great-grandmother of Andrea, Carla and Amy Vicic (London, Ontario); sister of Paul of Slovenia; and 11 brothers and sisters in Slovenia, all deceased.

Friends may call at the Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. on Tuesday, Sept. 2nd from 2-4 and 7-9 where services will be held Wednesday, Sept. 3 at 8:45 a.m. and at St. Mary Church, 15519 Holmes Ave., at 9:30 a.m. Burial will be in Calvary Cemetery.

Contributions in her memory to St. Mary Church Endowment Fund would be appreciated by the family.

### RUDOLPH JAKSA

Rudolph Andrew Jaksa was a crane operator at the Jones & Laughlin Steel Co. for 35 years until he retired in 1986. He was an active supporter of the West Park Slovene Home for 13 years and served as its president for 10 years.

Mr. Jaksa died Wednesday, Aug. 20 at his home in Brook Park. He was 73.

He was born on the East Side of Cleveland and was reared in Euclid. He attended Euclid Central High School. He joined the Merchant Ma-

### CARST-NAGY

#### Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the Slovenian Community."

rines during World War II and was drafted into the Army in 1944. He served as a cook in Alaska.

Mr. Jaksa was an auxiliary policeman for the city of Brook Park in the 1960s.

Mr. Jaksa is survived by his wife, the former Lillian "Boots" Jindra; daughters, Mary of Brook Park and Linda Newman of Middleburg Heights; a son, Rudolph M. of Parma; four sisters; two grandchildren; and a great-grandchild.

Services were at 8 p.m. Saturday, Aug. 23 at the Coreno Funeral Home, 13115 Lorain Ave., Cleveland.

### AUGUST A. KORACH

August (Gus) (Augie) Korach, 73, died on Wednesday, August 20, 1997 in Cleveland, Ohio.

He lived in Wickliffe for 37 years. He was a former resident of Cleveland.

Mr. Korach attended Wilson Jr. High, East Tech and Kent State University.

He was a U.S. Army Veteran of WWII having served in CBI Theater (India). He belonged to SNPJ Lodge No. 147, was known as "Mr. Music" on WELW radio where he took dedications on the International Polka Hour radio show. He was also a member of the Wickliffe Auxiliary Police in the 1960s and '70s.

Mr. Korach was employed at Lubrizol Corporation for 22 years in Plant Security. He retired in 1988.

Survivors are wife: Dorothy (nee Kulbokas), to whom he was married for 49 years; two daughters: Marlene (husband Michael deceased) Capasso (Mentor), and Cathy (husband Robert) Eaglen (Alexandria, VA); two grandsons: Michael and Vincent Capasso. A sister, Josephine Lapuh, is deceased.

Funeral was on Saturday, August 23 at 11 a.m. at Our Lady of Mt. Carmel Church, Wickliffe, Ohio. Burial in All Souls Cemetery. Zele Funeral Home.

### In Memory

The enclosed check is for my subscription renewal, plus \$10.00 donation is sent in memory of F. Hrovat and Rudolph Family.

--Mrs. Robert Himes  
Willowick, Ohio

### In Memory

Enclosed is a check for \$35.00 of which \$30.00 is for subscription renewal and \$5.00 in memory of Anthony and Amelia Mihelcic.

--Marie Mako  
Willoughby Hills, Ohio

# Perkins Restaurant

22780 Shore Center Dr.  
Euclid, Ohio 44123  
216-732-8077

Operated by Joe Foster

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

## YANESH BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

EAST

29013 EUCLID AVENUE  
WICKLIFFE, OHIO 44092

943-2020

943-2026

WEST

12205 SOBIESKI ROAD  
CLEVELAND, OHIO 44135

941-5010

941-3358

## WE WORK ON EVERYTHING!

- All Makes
- All Models
- Vans
- Trucks
- Buses
- Insurance Estimates Honored
- Minor Touch-ups
- Restoration
- Major Collision Work
- Heavy Framework
- Custom Painting

If your dealership doesn't have a body shop...

WE HANDLE WARRANTY PAINT REPAIR FOR ALL THE FOLLOWING

- Ford
- Ford Trucks
- Lincoln Mercury
- Hyundai
- Volkswagen
- Suzuki



## ED PIKE BODY SHOP

9647 MENTOR AVE., MENTOR 357-5320



Anton J. Ogrinc, D.D.S.  
Family Dentistry/Preventive Dentistry  
17 Years Experience

--Now at Two Convenient Locations--

• MAYFIELD VILLAGE  
6551 Wilson Mills Rd., Suite 103

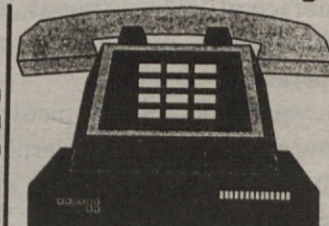
• CLEVELAND  
5227 Fleet Ave.

473-4746

641-1760

## Nobody Likes Paying Parking Tickets

In Cleveland, there is a new and improved way for customers to pay their parking violations.



- Allows customers to settle their parking violations any day and from anywhere.
- All you need is a touch tone phone and your Visa or MasterCard
- Customers no longer have to come downtown to pay their outstanding fines.
- The new voice active system allows callers to retrieve their complete parking history

CALL (216) 664-4744

Earle B. Turner, Clerk of Courts



## Chicken - Roast Beef Benefit Dinner

A once-a-year fund-raising project of the St. Vitus Altar Society is the Chicken-Roast Beef Dinner. This year it will be held on Sunday, September 7th in the St. Vitus Auditorium, Glass Avenue and E. 62nd Street.

Serving begins at 11:30 a.m. and continues until 1 p.m. The dinner will be complete with soup, chicken or roast beef, vegetable and dessert. All this for \$10 for adults and \$5 for children under 12.

Topping the occasion will be a Bake Sale of home-baked goodies, which the ladies of the Society are noted. Concluding the date will be a raffle of six prizes which will take place around 1:30 p.m.

Proceeds from the dinner are used for the support of the church and school. All parishioners and friends are cordially invited to patronize this event.

Take-outs will be available.

For tickets call 391-6547 or 881-5163 or 361-5806.

## Clam Bake-Steak Roast

There will be a Clam Bake - Steak Roast on Saturday, Sept. 13, sponsored by SNPJ Lodge No. 158 Loyalites at SNPJ Farm, Heath Road (off Rt. 6, east of 306) Kirtland, Ohio.

Doors open at 4:30 p.m., serving from 5 - 7 p.m. Music from 7 - 11 p.m. by the Casuals.

Donation \$24.00. Beer and wine included.

For tickets or information call Pat Nevar at 481-0163.

\*\*\*\*\*

### DID YOU KNOW

Slovenia... Joseph Zelle  
\*\*\*\*\*

In 1937 the first exhibition of stamps was held in Maribor. The city is also listed in the *Guinness's Book of Records* for the first mail sailplane, which flew from Maribor to Gradec.

A blacksmith in Radvenci v Slovenskih Goricah made a bell out of an aerial bomb after World War II. It had tolled all this while, until a new regular bell was installed to replace it in the local chapel.

By the year 2005, it is expected that the airport at Brnik will be handling 1,500,000 passengers annually. The air ministry is installing the latest modern equipment to meet the needs of heavier air traffic.

A new book of poems by Jurij Palik was formally introduced in Nova Gorica. Participating during the presentation were Rajko Slokar, Bojan Bratina, and the poet, Jurij Palik.

Pater Bruno Koršak, postulator for Baraga Affairs, discovered a previously unknown work of Bishop Friderek Baraga in the Vatican Library. It is a translation into the Chippewa Language of Pope Pius IX's *Ineffabilis Deus* of 1854.



### House for Sale

2 story colonial, 3 bedrooms, 1 1/2 baths, basement, fireplace on Landseer Ave. (off E. 185th St.). By owner, \$75,000.

Call 1 216-285-2785

(31-34)

### Donations

The following generous donations were received from:

Frank Gerkman, Westlands, Michigan -- \$5.00

Frances Vidmar, Mentor-on-the-Lake, Ohio -- \$10.00

Louis Hribar, Willoughby Hills, Ohio -- \$5.00

Frank Slatnar, Toronto -- \$5.00

Joseph Jerse, Euclid, Ohio -- \$10.00

Joze Slobodnik, Downsview, Ontario, Canada -- \$10.00

James and Louise Sulecki, Mentor, Ohio -- \$10.00

### St. Mary's Seniors Meet

St. Mary's (Collinwood) Seniors have their monthly meeting on Tuesday, Sept. 2 in the school auditorium at 1:30 p.m. Plans for October, November and December will be presented to the members. Come and have some input.

One day trip to Peek and Peak is scheduled for Oct. 14. I will accept money at the September meeting for people who signed up.

Refreshments and bingo follow the meeting.

--J. Schultz

### George Pope hits hole-in-one

In his quest to attain the Super Senior Golf Championship at Erie Shores Golf Course on Aug. 12-13, George Pope gained the lead with his first hole in one during the second round of play on the 12th hole using a 2-iron for 188 yards which enabled him to become the Super Senior Club Champion.

George Pope is the son-in-law of Mildred Zupancic of Euclid, Ohio.

Congratulations to all!

### In Loving Memory

OF THE 16th ANNIVERSARY OF

### Mary Branisel

who passed away on Aug. 28, 1981

Upright and just in all her ways,  
Loyal and true through all her days,  
Silently suffered, patiently bore;  
God took her home to suffer no more.

Sadly missed by Frank, husband; Nancy, Frances and James, children, grandson Alan

Euclid, Ohio, Aug. 28, 1997

### In Memory

John Marinko of Mentor, Ohio donated \$20.00 in memory of Mary Marinko, his mother.

### House For Sale

DUPLEX 6-6 at 7828 Union Ave. (St. Lawrence area) \$35,000.

Call 341-7345

(31-35)

### Need an electrician?

For all electrical repairs Call 790-2989

### Al Koporc, Jr.

Piano Technician (216) 481-1104



Specialists in Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Rd. Richmond Hts., Ohio 44143  
461-7989 / 461-0623

486-5882



### HOFFMAN T.V. SERVICE-SALES

Expert VCR, Stereo, and T.V. Repair  
Fast Professional Service  
Buy - Sell - Trade

MELVIN S. HOFFMAN  
Owner

692 East 185 St.  
Cleveland, Ohio 44119

STOP IN AT

## BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200th St. DMH Corp.  
Euclid, Ohio 44119 531-8844

Summer is here and we are ready to serve you at our famous well stocked

### DRIVE-THRU

Imported Slovenian Wines  
Radenska Mineral Water -  
Various Soft Drinks & Snacks  
We have Ohio Lottery and Instant Ohio Lottery tickets

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer

## Korotan Picnic with Guests from Maribor

Pleasant company, the beauty of nature, floral and pine scent, delicious food, refreshing drinks, a charming sunset, an enchanting star-and-moonlit sky, Slovenian dialogue and song, lively and soothing music, the rhythm of dancing couples, the happy disposition of the Slovenians, new acquaintances, the warm embrace of faithful friends, a silent prayer of gratitude for all these gifts - what else does one need for a most enjoyable experience?

All this awaits you at Korotan's picnic on Sunday, August 31, at Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio. Refreshments will be available from early afternoon, and dinners will be served from 5 p.m. to 8 p.m. Your choice is steak or breaded chicken.

The members of the students' vocal group Lira, from Maribor, Slovenija, will be our special guests. Zdovceve Dečve, a quartet made up of Potočnik sisters, will also perform. Their goal is to preserve the folk-songs of Koroška.

We are certain the concert on Sunday will enhance your love of Slovenian songs and the pride of your heritage. Their appearance at the picnic will be a bonus. We sincerely hope to see you.

Korotan members have tickets, but they will also be available at each function.

--M.S.

## Century TIRE SERVICE CO.

531-3536

Firestone

HOME AND AUTO SUPPLY

15300 Waterloo Rd & Calcutta  
Cleveland, Ohio 44110

RON DOVGAN  
President

### LUBE, OIL & FILTER

- Chassis lube
- Up to 5 qts. new oil
- New Firestone oil filter



### FRONT-END ALIGNMENT

- All adjustable angles set to manufacturer's original specifications
- No extra charge for cars with factory air or torsion bars



Most cars parts extra if needed





## VESTI IZ SLOVENIJE

**Pojavljajo se kandidati za predsedniške volitve — Trenutno jih je najavljenih pet**

Predsednik parlamenta Janez Podobnik je rekel, da namerava med 10. in 15. septembrom razpisati volitve za predsednika Slovenije. To pomeni, da bi bile volitve sredi novembra, morda 16. novembra. Da bi bil sam Janez Podobnik predsedniški kandidat še ni povsem izključeno, v zvezi s tem pa, da so se Janševi socialdemokrati že izjavili, da njegove kandidature ne bi podprli, je možnost pičila. V SDS sicer še trdijo, da podpirajo pobudo SKD, naj bi se pomladne stranke združile v podpiranju skupnega kandidata, strankin predsednik Janez Janša je pa izjavil, da naj bi ta kandidat ne bil med voditelji pomladnih strank.

V pogovoru z novinarji, poroča včerajšnje *Delo*, je Janez Janša dejal, da so pri SDS v skrbeh, da bi SLS itak zopet ne držala besede, kot ni po parlamentarnih volitvah. Trdil je celo, da SLS podpira Kučana. Kot primer je citiral odprtje kmetijskega sejma, primer je citiral prerezal Kučan in ne kmetijski minister, ki je sicer iz vrst SLS. V nagovoru, je pripomnil Janša, je Kučan začrtal smeri razvoja kmetijske politike, ne pa minister Ciril Smrkolj (SLS).

Prvi, ki je svojo kandidaturo najavil, je bil sedanji predsednik Milan Kučan, ki mu ustava omogoča še en petletni mandat. V vseh anketah javnega razpoloženja uživa veliko prednost, je pa tudi res, da še nima močnega tekmeča. Drugi predsedniški kandidati so Matjaž Gerlanc, predsednik neregistrirane Nacional-socialne zveze, Sašo Lap, predsednik Slovenske nacionalne desnice, Adolf Storman, predsednik Republikanske zveze Slovenije, in Josip Jesih, ki ga kandidira Liga za Slovenijo.

Kučanova kandidatura bo uradno nestrankska. Predsednik Združene liste Borut Pahor je kljub temu rekel, da pričakuje, da bo Kučan prosil za podporo te stranke. Splošno mnenje je tudi, da bodo Kučana podprli pri LDS, čeprav je slišati o trenjah v odnosih med Kučanom in predsednikom vlade ter LDS dr. Janezom Drnovškom. Mediji bodo močno podprli Kučana, je rekel Janša.

**Senator Richard Lugar obiskal Slovenijo — Namen obiska iskanje informacij**

Pretekli teden se je mudil na svoj prvi obisk Slovenije republikanski senator Richard Lugar iz Indiane, bivši župan glavnega mesta te države in vpliven član odbora za zunanje zadeve v zveznem senatu. Lugar je bil v Sloveniji sicer le nekaj ur, v strogo delovnem obisku pa se je sestal s premierom dr. Janezom Drnovškom in predsednikom parlamentarnega odbora za mednarodne odnose Jelkom Kacinom.

Lugar je dal intervju časniku *Delu*, v katerem je dejal, da se želi informirati o Sloveniji in dobiti čimveč informacij, s katerimi bi mogel prepričati kolege v senatu o pomenu za ZDA prijateljskih odnosov s Slovenijo. Izrazil je mnenje, da Slovenija že danes izpolnjuje pogoje za članstvo v Natu in da že začeti prvi krog širitve te zveze ni zadnji. Isto je rekel o Evropski zvezi in izrazil podporo za slovensko članstvo v njej. Širitev tako Nata kot EU bi prispevala k večji varnosti in stabilnosti na tem delu sveta in v svetu samem, je dejal Lugar.

**Pravica do splava v Sloveniji zopet postala aktualno vprašanje — Izjava nadškofa Rodeta sprožila obširno razpravo**

Pred nedavnim izraženo mnenje nadškofa dr. Franceta Rodeta, da je 55. člen slovenske ustave, ki staršem zagotavlja svobodno odločanje o rojstvu otrok, sramotno, je hitro učinkovalo. Sprožilo je pač razpravljajne med privrženci in nasprotniki splava. Dve organizaciji in sicer Civilna družba za demokracijo in pravno državo in Združenje za demokratizacijo javnih glasil sta poslali ustavnemu sodišču pobudo za presojo ustavnosti splošnega zakona o prekinitvi nosečnosti, ta je izšel že leta 1969 v Uradnem listu takratne SFRJ, in ustreznega slovenskega zakona iz novembra 1977.

Časopis *Delo* se je zanimal za javno mnenje glede splava in v anketi je od 700 naključno izbranih sodelovalo 451 ljudi. Po *Delu* jih je skoraj tri četrtine menilo, da mora imeti ženska z ustavo zagotovljeno pravico do splava, proti je le desetina, pet odstotkov pa bi splav dovolili je izjemoma.

## Iz Clevelanda in okolice

**Vrtna veselica—**

Pevski zbor Korotan vabi to nedeljo na vrtno veselico na Slovensko pristavo. Od 5h popoldne bo na razpolago okusna večerja in sicer: ocvrti piščanci ali na žaru pečeni zrezki. Ob 8h zvečer pa bo nastop študentske vokalne skupine LIRA iz Maribora. Za ples in zabavo bodo igrali Pristavski Muzikantje. Vsi lepo vabljeni!

**Občni zbor—**

Tabor ZDSPB ima občni zbor to soboto, 30. avgusta, ob 5. uri popoldan, v Slovenskem domu na Holmes Ave. Vsi člani vabljeni.

**Delavski dan praznik—**

Ta ponedeljek, 1. september, je po ZDA Delavski dan praznik. Zaprte bodo banke in druge ustanove, tudi pošte ne bodo dostavili.

## Novi grobovi

**Rose Vicic**

Dne 26. avgusta je v Slovenskem domu za ostarele umrla 101 leto stara Rose Vicic, rojena Simčič v Vedrijanu, Slovenija, od koder je prišla v ZDA l. 1920, vdova po Andrewju, mati Donalda, 2-krat stara mati, 3-krat prastara mati, sestra Pavleta (Slov.), 11 drugih bratov in sestra je že pok., z možem lastovala in vodila Upson Delicatessen od 1937 do 1952, članica ADZ št. 27, SNPJ št. 53, Oltarnega društva fare Marije Vnebovzete in tudi sv. Felicite, SZŽ št. 41, KSKJ št. 169 in Kluba upokojencev v Euclidu. Pogreb bo v sredo, 3. septembra, v oskrbi Želetovega zavoda na E. 152 St., zj. ob 8.45, v cerkev Marije Vnebovzete ob 9.30, od tam na Kalvarije pokopališče. Ure kropljenja bodo v torek, 2. sept., pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin St. Mary Church Endowment Fund, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

**Edward W. Avsec**

Dne 25. avgusta je v Lake West bolnišnici nenadno umrl 68 let stari Edward W. Avsec iz Willowicka, prej živeč v Clevelandu, mož Danielle, roj. Cesen, oče Marka, Sandy Petrovic in Kennetha, 5-krat stari oče, brat Josepha in nečak Josephine Mohorcic, veteran korejske vojne, zaposlen kot nosilec pošte v S. Euclidu 30 let, vse do svoje upokojitve l. 1992, član KSKJ št. 25, Očetovskega kluba pri Sv. Vidu in DNIJ pri Sv. Vidu. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi Želetovega zavoda, dop. ob 9.15, v cerkev sv. Vida ob 10h, od tam na Vernih duš pokopališče.

(dalje na str. 16)

**Dobrodelno kosilo—**

V nedeljo, 7. septembra, ste vabljeni na kosilo Oltarnega društva pri Sv. Vidu. Kosilo z juho, piščanci ali govejo pečenko bo v šolskem avditoriju, kjer bo serviranje od 11.30 do 1. pop. Cena kosilu je \$10, za otroke do 12. leta pa \$5. Nakaznice dobite pri članicah, dobili jih boste lahko pri vходу. Kosilo se bo lahko vzelo domov. Članice in gospodinje so lepo naprošene za pecivo. Članek na str. 10.

**Slovenski kulturni vrt—**

Častni konzul RSlovenije v Clevelandu dr. Karl Bonutti sporoča, da je slovenska vlada ugodno reagirala na lani vloženo prošnjo konzulata, da bi vlada podprla obnovitvene dele za Slovenski kulturni vrt v sklopu kulturnih vrtov v Rockefellerjevem parku. Ta vrt je prej bil znan kot Jugoslovanski kulturni vrt, a je bil preimenovan po razpadu SFRJ. Vlada je odobrila 50 tisoč dolarjev podpore. Uradno bo denar izročen lokalni organizaciji v prvi polovici novembra, ko bo Cleveland obiskala državna sekretarka za Slovence v svetu Mihaela Logar.

**Zahvala—**

Iz bolnišnice se je vrnila Ivanka Kete in se vsem prijateljicam in znancem pristrčno zahvaljuje za obiske, poslano kartice, cvetlice, darila, posebno pa za molitve. Hvala tudi g. župniku Kumšetu za obiske, kakor g. Jožetu Černetu in č.s. Nini. Bog Vam tisočero povrni.

**Okreva na domu—**

Ga. Pauline Zevnik je srečno prestala operacijo na obeh kolenih. Vrnila se je iz bolnice in sedaj okreva na domu. Zahvaljuje se vsem za njih molitve in dobre želje, še posebno pa č.g. Jožetu Božnarju za njegove obiske v bolnici in na domu.

**Pečenje školjk—**

V soboto, 13. sept., ima društvo št. 158 SNPJ Pečenje školjk na SNPJ farmi na Heath Rd. v Kirtlandu. Serviranje bo od 5. do 7. zv., glasba od 7. do 11. Za več informacij, kličite Pat Nevar na 481-0163.

**Koncert ob dvajsetletnici—**

Moški zbor Fantje na vasi letos praznuje svojo 20-letnico s koncertom, ki bo v soboto, 4. oktobra, v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju. Koncert se bo pričel ob 7h zv., po njem bo ples, igrali bodo Veseli godci. Rezervirani sedeži (pri mizah) dobite, če pokličete Marka Jakomina (216) 944-6997 ali Tonyja Hauptmana na (216) 446-9202. Vstopnice bodo na razpolago pri vходу. Vstopnice so po \$10, za otroke do 13. leta starosti pa bo vstop prost.



Vladajoča koalicija deluje tudi med počitnicami, ki pa se bodo kmalu končale. Na fotografiji je podpredsednik vlade in predsednik SLS Marjan Podobnik (drugi z leve) vodil sestanek, na katerem sta bila med drugimi navzoča finančni minister in guverner Banke Slovenije. Beseda je tekla o tem, kako zaščititi interese Slovenije pri zapletih v zvezi z delitvijo premoženja med naslednicami nekdanje Jugoslavije.



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave, Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 — Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:  
\$30 na leto za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 na leto (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency  
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$160 per year airmail to Slovenia

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, OH. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 34 Thursday, August 28, 1997

## Dobri človek dr. Franc Perko

Ta članek je izšel v Nedelu dne 17. avgusta, pripravil ga je Slobodan Dukić. Tekst posredujemo v celoti. Ur. AD

V Srbiji je čedalje manj Slovencev, stari umirajo, mladi pa se zgublajo med Srbe, pravi dr. Franc Perko, beograjski nadškof in metropolit. Ker je povedal šalo o Galebu — češ da je to najdražji ptič na svetu — so ga komunistične oblasti obsodile na tri leta zapora. Pomenkovala sva se v beograjski nadškofiji v Ulici Svetozarja Markovića.

»Državni sekretar, ostalo mi je le še kakih pet minut so smrti ...« »Non si vede ...« (Ni videti). Tako se je glasil delček pogovora med kardinalom Angelom Sodanom, državnim sekretarjem Vatikanu, in dr. Francem Perkom, metropolitom in beograjskim nadškofom. Pogovarjala sta se lani med obiskom papeža Janeza Pavla II. v Sloveniji.

»To je bil moj drugi poskus, da bi prepričal Vatikanu, naj me odreši obveznosti službovanja v Beogradu. Kot vidite, mi ni uspelo, zato bom še na prejšnji tukaj,« nam je dejal dr. Franc Perko, za katerega tako v srbskih krogih kot med maloštevilnimi Slovenci v Srbiji pravijo, da kar najbolje mogoče opravlja posle »ambasadorja dobre volje« in da po svojih močeh nadomešča pomanjkanje slovenskega diplomatskega poslanstva v glavnem mestu ZRJ.

V pogovoru nadškof omeni, da je pred časom Inštitut za narodnostna vprašanja iz Ljubljane napovedal, da bo objavil knjigo o Slovencih v Srbiji, ki jih je iz dneva v dan manj.

»Ne vem točno, koliko jih je, res pa je, da jih je vse manj. Eni umirajo od starosti, drugi se počasi zgublajo med Srbe.



To je ta nujni proces asimilacije. Lani so me iz inštituta poklicali zaradi te študije, vem tudi, da je bilo nekaj podobnega objavljeno o Slovencih na Hrvaškem, potem pa se je vse ustavilo. Zdaj me iz inštituta ne pokličejo več.«

Na stenah sobe, v kateri sediva, je poleg prejšnjih beograjskih nadškofov, ki niso več med živimi, tudi portret našega sedanjega nadškofa. Dr. Franc Perko je drugi Slovenec, ki opravlja to dolžnost. Pred njim je bil beograjski nadškof monsignor Alojz Turk, ki je v Beogradu preživel šest let in pol.

Dr. Perko je peti nadškof in prvi metropolit, kar pomeni, da je pod njegovo pristojnostjo več škofij, poleg beograjske še bačka in banatska. Med katoliškimi verniki v teh treh škofijah je najmanj Slovencev, največ pa Hrvatov.

»Kot sem dejal, ne vem več, koliko Slovencev trenutno živi na tem območju, jih je pa vse-

## Oltarno društvo pri Sv. Vidu vabi na kosilo 7. sept.

CLEVELAND, O. - Naglo se bliža čas, ko se bomo članice Oltarnega društva pri Sv. Vidu potrudile, da postrežemo vsem svetovidskim faranom in prijateljem z okusnim kosilom. To bo v nedeljo, 7. septembra, v avditoriju pri Sv. Vidu.

Vljudno vabimo tudi vse članice oltarnih društev pri Mariji Vnebovzeti, Sv. Kristini in Sv. Lovrencu, da se nam ta dan pridružijo.

Cena kosilu je \$10, za otroke do 12. leta starosti pa \$5. Kosilo bo servirano od 11.30 do 1. pop. Kakor prejšnja leta, bo možno kosilo tudi vzeti domov (take-out). Nakaznice za kosilo imajo odbornice, na voljo bodo tudi v društveni sobi na dan kosila.

Lepo prosimo naše članice in gospodinje, da prispevajo domače pecivo.

Ves naš prebitek pri letnem kosilu je namenjen fari sv. Vida.

Zelo bomo hvaležne za vašo pomoč in sodelovanje. Prisrčen pozdrav in na veselo svidenje v nedeljo, 7. septembra, med 11.30 in 1. pop. v avditoriju pri Sv. Vidu. Odbor

## OBVESTILO

CLEVELAND, O. - Slovenska pisarna se je sredi avgusta iz Baragovega Doma preselila v prostore bivše sesterske hiše na Glass Avenue. Tako se bo njeno poslovanje nadaljevalo v neposredni bližini cerkve Sv. Vida.

Delo v prostorih Baragovega Doma sta dolga leta vodila ga. Ivanka in g. Stanko Vidmar. Ker sta izrazila željo, da to odgovornost odslej prevzame kaka druga oseba, je bil zadnje dni julija letos sklican poseben sestanek, na katerem je bil sestavljen odbor, ki bo to delo nadaljeval.

Poslovne ure slovenske pisarne in druge podrobnosti bodo objavljene, ko bodo prostori urejeni. Dobili bomo tudi novo telefonsko številko. Naslov pa je:

Slovenska Pisarna  
6104 Glass Avenue  
Cleveland, OH 44103

ODBOR  
Slovenske pisarne

kakor manj kot prej. Za beograjskega nadškofa sem bil imenovan 16. decembra 1986, posvečen sem bil 6. januarja 1987, škofijo sem prevzel 15. februarja istega leta.«

Je bilo to vaše prvo srečanje z Beogradom?

»Ne, tukaj sem bil že pri vojaki. To je bilo leto 1953. Vojsko sem služil 18 mesecev, ker mi niso priznali teološke fakultete, ki sem jo končal v Ljubljani. Poleg tega sem moral še za tri leta v zapor. Ker sem nekemu človeku povedal šalo o Galebu, najdražjem ptiču na svetu.

Na Slaviji sem stal ob nekem moškem, on pa mi je za-

(dalje na str. 12)

TINE DEBELJAK

Buenos Aires, Ar.

## Srečanje urednikov slovenskih časopisov po svetu

Ze drugič je slovenska vlada priredila srečanje urednikov slovenskih časopisov po svetu. Vladni Urad za informiranje (ki skrbi za stike z mediji) in Tajništvo za Slovence po svetu sta pripravila enotedenski program v Ljubljani.

Seminar se je pričel 30. junija in je trajal do sobote, 5. julija. Zbralo se nas je lepo število, predstavljali smo skoraj vse slovenske časopise z vseh celin.

Naj jih naštejem: iz ZDA dr. Rudolf Susel, Ameriška domovina, Cleveland; Janez Nemeč, Amerikanski Slovenec, Cleveland; Corinne Leskovic, Zarja, Chicago; Vida Košir, Prosveta, Pittsburgh; iz Kanade Nives Čorak, Glasilo kanadskih Slovencev, Toronto; Peter Slavec, Novice pod lipo, Sao Paulo, Brazilija; Adi Golčman, Naš glas, Švedska; iz Avstralije Marijan Peršič, Slovenian on Gold Coast; Maks Namestnik, Novice, Perth; Irena Stariha, The Australian Slovenian Review, Sydney; Ljenko Urbančič, Svobodni razgovori, Sydney; Ivanka Bulovec, Glas Slovenije, Sydney; s Hrvaške Boštjan Matjaž, Slov. društvo Triglav, Split; Mladen Hanzlovsky, Prijatelj, Zagreb, in Silvin Jerman, Novi odmev, Zagreb; iz Argentine Tine Debeljak, Svobodna Slovenija, in Mirko Vasle kot dopisnik avstralskega Glasa Slovenije.

Stanovali smo v Hotelu Union, vsak dan pa smo od jutra do večera imeli natrpan program: seminarje, predavanja, delovne obiske, sprejeme, mimogrede pa tudi malo turizma.

Letos so po izkušnjah pred dvema letoma pripravili naš obisk bolj praktično. Imeli smo vrsto predavanj, ki so nam zelo koristila, saj smo se dobili s strokovnjaki.

Predstojnica katedre za novinarstvo na Fakulteti za družbene vede dr. Manca Košir nam je govorila o časnikarstvu na univerzi in o sedanjem času množičnih občil. Predavateljica je strokovnjakinja v svojem poklicu, obenem pa še vodi zelo znan televizijski program.

Janja Božič Marolt vodi agencijo Mediana, ki zbira podatke o vseh časopisih in revijah v Sloveniji. Izdajajo letno knjigo z vsemi podatki o vsebini, izdajanju, urednikih, formatu, pa tudi o cenah in dosekih oglasov. Ravno to zadnje pride prav predvsem podjetnikom, saj zato vzdržujejo to agencijo. Domenili smo se, da bodo tudi naši izseljenski časopisi dobili svoj prostor v naslednji izdaji poročila.

Mag. Melita Poler, asistentka na univerzi, je predavala o časnikarski etiki na fakulteti za novinarstvo. Precej kritično je obravnavala stanje današnje časnikarske etike v Sloveniji, ki ni ravno dobro. Največ so krivi glavni uredniki, ki zahtevajo od časnikarjev, da pišejo

to, kar najbolj privlači bralce ali je finančno koristno za lastnike, čeprav ni etično. Namigovanje, rumene strani, krvave slike, politične mahinacije ali vdor v osebno življenje so na vrstnem redu.

Asistentka na univerzi mag. Monika Kalin Golob nam je govorila o slovenskem jeziku, predvsem časnikarskem, ter o raznih njegovih zlorabah.

Drugi del je bil srečanje z uredniki raznih medijev. Najvažnejši v tem smislu je bil sestanek z glavnim urednikom Dela Mitjem Meršolom. V lepem dialogu smo mu nakazali naše potrebe ali opombe o Delu. Glavni del govora je potekal o modernizaciji in boljši povezavi, predvsem z Delom Fax (ki ga lahko vsak dvigne po Internetu), kakor tudi o poteku prehajanja novic v obe smeri. Ogljedali smo si tudi nekatere Delove sekcije.

Zanimiv je bil obisk pri Slovenski tiskovni agenciji - STA (vodi jo Tadej Labernik), ki je glavni informacijski center v Sloveniji. Tam smo opazili, da v propagandnem materialu, ki ga delijo gostom, med večjimi naročniki in uporabniki njihovih informacij omenjajo kot naročnike njihovih servisov poleg npr. Dela, RTV ali slovenskih programov v TV Trst in Celovec tudi Svobodno Slovenijo iz Argentine, ki s STA deluje že nekaj let.

Obiskali smo Novi tednik, najbolj bran časopis na Celjskem, ki izhaja že od konca vojske in deluje skupaj z radio, ter revijo Stop v Ljubljani. Obiskali smo še tržaški Primorski tednik, ki se bori za svoj obstoj. Tam so sodelovali tudi predstavniki demokratičnega tiska Marij Maver (Mladika), Drago Legiša in Aleksij Pregarc za Novi glas, ki so odkrito pojasnili položaj in zadržanost Primorskega dnevnika in tamkajšnjih slovenskih levičarjev.

Obiskali smo novega nadškofa dr. Franca Rodeta, ki nas je v pogovoru vzpodbujal k delu za slovenstvo.

Sprejel nas je predsednik republike Milan Kučan v vili Podrožnik in nam nakazal nekaj svojih pogledov na mednarodni položaj Slovenije.

Sprejem pa sta nam pripravili tudi Mihaela Logar, sekretarka za Slovence po svetu, ter Marta Kos, direktorica Urada za informiranje pri vladi.

Seveda pa ni manjkalo tudi turizma med potjo. Ogljedali smo si sicer bolj malo poznano jamo Pekel pri Vranskem, v kateri so ravno odkrili 100m dolg rov, ki pripelje do največjega podzemnega slapa v Sloveniji, 4 in pol metra visokem.

Zanimiva je bila tudi rimska nekropola pri Šempetru. Z Repentabora pri Trstu smo si pod vodstvom pisatelja Marka Kravosa ogledali tržaško in slovensko Primorsko, tam smo tudi obiskali pristno pri-

(dalje na str. 12)



## KO SMO USTANAVLJALI DRUŠTVO »SAVA«

— II. del —

Po propadu *Vestnika* sem sam začel izdajati *Odmeve* misleč, da je nekaj le bolj kot nič, da bo vsaj malo povezovalo člane. Ker sam nisem bil dovolj usposobljen za kaj bolj kvalitetnega, sem prosjačil od članov za prispevke, ki bi dvignili ugled našega glasila in s tem tudi SAVO. Žal mi je, da je bil uspeh boren.

Na straneh *Odmevov* se najdejo v glavnem poročila raznih odsekov, ponatisnjeni govori na zborovanjih ali akademijah, in pa vse bolj poljudni članki, nego to, kar je pričakovano od glasila akademskega društva. Tudi to je pomagalo k padanju ugleda in pospešilo upadanje zanimanja, da bi SAVA še močno tekla.

Pri nas v New Yorku, za primer enega slovenskih naselij, je pod pokroviteljstvom SAVE, družabno življenje za nekaj časa na novo oživel v naši fari. Zbirali smo se zopet na »Osmi« (v cerkvi in dvorani sv. Cirila na St. Mark's Pl. oziroma 8th St. v Manhattanu) in prirejali prireditve, sestanke, zborovanja, razstave, družabne večere ipd.

Sestajali smo se tudi na posameznih domovih, v parkih in na plažah. V Ridgewoodu, kjer smo bili najbolj gostoposrelni, sem sam najel prostor v družtveno sobo. V njej smo se zbirali, izdajali *Odmeve* in imeli knjižnico. Drugače je pa še služila kot moj studio, kjer sem tudi imel svoje slike v izložbi. Ta lokal sem uknil, ko smo, pod dvorano na Osmi, preuredili kletno sobo v naše novo zbirališče in tja prenesli knjižnico. Svoj atelje sem pa preselil v bližino mojega stanovanja.

Tudi France Gorše, Miro Župančič in Jože Vodlan so imeli v Ridgewoodu svoj studio in stanovanje obenem. Dali so si ime »Lok«, če se ne motim. Pri razstavah pa »mi« nismo bili zaželjeni se jim pridružiti. »Mi«, nediplomirani umetniki ali neprofesionalci ali samouki, smo pa bili: dr. Max Igljč, France Vojska, Karel Klesin, Ernest Žagar, jaz in še kdo drugi. Tudi to je kalilo medsebojno spoštovanje in enotnost.

Ta delitev v SAVANE in ne-SAVANE, oziroma v delovne na eni strani in študirajoče ali diplomirane na drugi, je močno oviralo skupnim naporom in iskrenemu sodelovanju med nami v New Yorku. Snobi med SAVANI so prevladali, da premmnogi niso bili vabljeni k sodelovanju, z izjemo takrat, ko so nam bili koristni. Med nezaželenimi je bil precejšen del naših ljudi. Po ostrem tolmačenju pravil, tudi Rudi Večer in Tone Osovnik nista bila vredna članstva. Otepali so se tudi njim nesprijemljivih iz družin Ravnikar, Babnik, Žagar, Okorn, Pavlič, Rode, Pihler, Capuder in še drugih,

še posebno staronaseljencev. Pogosto so in bi bili prav ti prezirani najbolj poštovani in delavni. Brez tega zapostavljanja bi lahko veliko več uspeli in dalj časa obdelovali na vseh poljih za ohranitev slovenstva v New Yorku.

Vesil sem se pa uspeha, ki smo ga bili deležni v našem društvu, tako rekoč kar mimo grede, ki je razumljivo samo po sebi. Pri letnih zborovanjih, občasnih združenjih v tem ali onem slovenskih naselbin in raznih obiskov, so se mladi Slovenci in Slovenke spoznavali med seboj. Iz teh prijateljstev so nastale marsikateri nove slovenske družine, ki jih drugače ne bi bilo. Bilo bi jih pa lahko še veliko več, če bi bila vsa mladina dobrodošla.

Ob vsem mojem navduševanju za slovenstvo je pa ironično, da sem se sam oženil z Amerikanko italijanskega porekla, to namesto s Slovenko, kar sem si bil sicer v mladosti želel. Tudi noben mojih bratov nista vzela Slovenko — na veliko žalost in razočaranje mami in atiju. To je le primer, kako se naša slovenska prisotnost v tujini potujčuje. Nobeden naših otrokov ne govori slovensko in ne pripadajo več slovenskemu narodu. Pričakovati je le, da se zavedajo, od kod je eden od njihovih staršev nekoč prišel v Ameriko.

No, naj se vrnem na dogodek pred 40 leti, ko smo v Clevelandu ustanavljali društvo SAVA.

Zedinjeni smo bili v tem, da naj bo društvo krščansko-svetovnega nazora in naj se ne opredeli na kako politično ali versko pripadnost. Izvoljenemu odboru smo pa prepustili, na napiše društvena pravila, ki bodo pozneje predlagana v odobritev, kar se je tudi zgodilo. Res, bilo je veliko dobre volje, še več pa pričakovanja bodočih uspehov. V tem prijateljskem vzdušju smo se medsebojno spoznali in začeli gojiti povezave, ki so pri marsikaterih še danes žive.

V ponedeljek, po končanem ustanovnem zborovanju, smo se že morali poslavljati drug od drugega in kreniti na dolgo pot domov, kajti nas je že drugi dan čakala ali šola ali delo.

Moja »lastovka« nas je vrnila v New York v zgodnjih jutranjih urah torka. Ko sem vse sopotnike peljal na njihove domove, je že sonce sijalo. Hitro sem moral domov, da se preoblečem in grem v službo. Odpeljal sem se, kot vedno, s podzemskim vlakom. Avto je pa presedel na cesti pred hišo, sedaj ves zaprašen in brez tiste velike zastave. Ta je nekje na Pennsylvania Turnpiku sredi noči odfrčala neznano kam, kar tako, brez vsakega slovesa. Razen mene ni nobeden drugih bil temu priča, saj so vsi trdno spali. Ne vem, ali so bili preutrujeni, ali so mi pa že zaupali, da jih varno vozim; mogoče oboje!

Temu prvemu zborovanju so se vsako leto v istem času ob zaključku poletja, vrstile konvencije SAVE. Največkrat smo se zbrali seveda v Clevelandu. Konvencije smo pa tudi imeli v Chicagu, Torontu, Minnesoti in New Yorku. Se spominjate, nekdanji člani SAVE, kako smo na Pristavi in v Lemontu veselo prepevali okoli kresa dolgo v noč?

S časom smo pa začeli ustanavljati lastne družine in smo se mnogi tudi razpršili po celi Ameriki ali vsaj izven ožjih slovenskih naselbin. Tako jaz, na primer, v državo Oregon. Brez pogostejših stikov in brez tiska, ki bi nas še povezoval, je članstvo začelo upadati in je SAVA končno usahnula.

Danes, po štiridesetih letih od njene ustanovitve, je spomin nanjo le v bivših članih ter nekaterih prijateljstvih. Še najbolj pa v družinah, ki so nastale zaradi nje. Tu vidim možnost, da bi se preko njihovih otrok in/ali že vnukov, SAVA pokazala, da čaka novih moči in volje, da se pokaže na dan, čeprav mogoče z drugim imenom, če bi le-to bolje prijal novemu rodu.

Kjer se najdejo poštovani ljudje z dobro voljo, bo slovenska zavest še dolgo živela. Hudi mi pa je pri srcu, da smo se (in se tudi še!) toliko delili v novo in staro-naseljence, na pripadnike te ali one stranke, na verne in ne tako verne, na izobražence in delavce, na uspešne in ne tako uspešne, in še in še. Vse to razdiralno delo in mišljenje je nad vse dobro uspelo cilju uničevanja slovenske skupnosti, ne samo v New Yorku, ampak tudi drugje.

Ni samo politika v Sloveniji ali tukaj, ki razdira gnezdo narodni družini.

Prejšnji mesec sem dal objaviti v angleščini v AD poziv, da je v današnjem času elektronska povezava najvažnejše sredstvo, ki jo moramo izkoristiti v ta namen. Rotim vas vse, ki boste to brali, da bi svoje otroke in tudi že vnuke navduševali za to, ker oni tega članka verjetno ne bodo brali. Mlajši rod je že več in izkušen v tej računalniški stroki, med njimi so pa že tudi pravi strokovnjaki, ki bi znali to organizirati v dobrobit nam vsem.

Pravili so, da se je SAVA posušila. Jaz pa imam upanje, da je le poniknila. Želim ji, da že skoraj zopet zavre na površje.

Slovenski pozdrav vsem, ki ste dobre volje!

Prosim pa: brez zamere, če kdo tolmači, da sem ga žalil, kajti to nikakor ni bil moj namen.

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
AGED PRESCRIPTIONS

## Kaj je arhivsko gradivo in kam z njim?

— II. del —

V *Združenih državah* sem pogosto zagovarjal, da je najbolj primerno središče v Immigration History Research Center v Minnesoti. Iz dveh razlogov: ohranjanje gradiva je zagotovljeno, bodisi tiskano gradivo kot tudi pisni dokumenti; in dostop do gradiva je odprt vsakomur.

Čeprav tam nimajo trenutno Slovenci, ki bi to gradivo urejal, je vendarle dovolj strokovnega osebja, ki arhive vsaj v glavnem uredi. V precejšnji pomoč so občasni slovenski raziskovalci, ki gradivo uporabljajo.

Vsa druga središča nudijo mnogo manj. Poleg tega druga središča omejujejo gradivo, ki so ga pripravljene sprejeti: Western Reserve Historical Society krije področje Clevelanda in Ohia, Chicago Historical Society vse, kar zadeva zgodovino Chicaga. Po posebnem dogovoru so tja sprejeli arhive Ivana in Marije (Mary) Molek.

Arhivi na univerzi v Berkeleyu (Bancroft Library) zbira-

jo predvsem gradivo Kalifornije, Colorado Historical Society se specializira za Colorado, Balch Institute ima prostor za gradivo Pennsilvanije; seveda ne smemo prezreti silno bogate zbirke v New York Public Library.

Arhivi ob ameriških univerzah šele zadnji dve desetletji ohranjajo osebne arhive posameznikov, ki jih niso šteli med »velike osebnosti«. Ti arhivi so navadno skrbno urejeni. Sem bi štel na primer arhiv Louisa Adamiča na univerzi v Princetonu.

Moj nasvet bi bil tale: kdorkoli ima arhivsko gradivo, naj ga bodisi prepusti lokalni instituciji, če zanjo ve in če so pripravljene gradivo sprejeti. Če si niso na jasnem, naj gradivo prepustijo Immigration History Research Center (University of Minnesota, 826 Berry St., St. Paul, MN 55114), ki ga že več kot trideset let vodi prof. Rudolph Vecoli, dober prijatelj Slovencev in skrben hranilec slovenskega gradiva.

## Kaj je arhivsko gradivo in kako naj ga uredimo?

Arhivarka iz Kopra lepo nakaže, kaj vse bi bilo treba napraviti z arhivskim gradivom. Nakaže, kaj bi arhivarji dobili v roke: popolne arhive, urejene in označene, dopolnjene z opombami, in če mogoče prepisane. Če bi to bilo mogoče pričakovati, potem arhivarji ne bi imeli drugega dela kot skrbeti za izposojanje.

Dokumentarno gradivo, ki pride v roke arhivskim zbirkam, je malokdaj urejeno. Ker že več kot trideset let sodelujem z arhivarji in z arhivskimi zbirkami, ker sem jih pogosto uporabljal, naj opišem, kako ta stvar izgleda v resnici.

Najbolj važno je, da arhivsko gradivo ni uničeno. Zelo tvegano je dati komu navodilo, kaj naj gre v arhivsko zbirko in kaj ne. Tiskana publikacija ni brez vrednosti, četudi manjkajo platnice in je prva stran poškodovana. Nič ne de, če so slike izrezane in imena ponekod prikrita. Boljše bi pač bilo, če bi bile publikacije popolne.

Mnogo škode napravijo dobro misleči ljudje, ko zapuščinske arhive preurejajo. Najbolje jih je pustiti, kakorkoli

so bile urejene, po datumih, po skupinah, po imenih po velikosti. Resen arhivar bo spoštljivo ohranil ureditev in izdelal inventar, ki bo olajšal dostop raziskovalcu.

Najbolj pomembne so pogosto drobtine, ki niso videti »zgodovinsko pomembne«. Na primer: vozni listek, ki ga je emigrant dobil ali kupil, da se je, na primer, peljal iz New Yorka do Calumeta v Michiganu; spovedni listek, ki ga je dobil za velikonočno spoved, s čimer je dokazal, da je »praktičen katoličan« in ima zato pravico biti polnovreden član KSKJ - začetnih letih; in cela vrsta podobnih.

Za študij emigracije so vsaj toliko vredni dokumenti o navadnih, preprostih stvareh, kot uradni dokumenti pomembnih osebnosti. V arhivih po Ameriki je zelo malo dokumentov o tem, kje so slovenski naseljenci kupili zemljo in posestva, ni dokumentov o slovenskih »bogataših«, malo dokumentov je o teh, kako in koliko so bili plačani rudarji v premogovnikih v Pennsilvaniji in Koloradu.

(dalje na str. 12)

ON JE EDEN OD NAS

From the Ward...  
For the Ward!

Vote for Joe

Cimperman

Cleveland City Council Ward 13

Paid for by The People for Joe Cimperman • 1009 Kenilworth Avenue • Cleveland, OH 44113





## Kaj je arhivsko gradivo...

(nadaljevanje s str. 11)

Nisem še zadel na arhivsko gradivo o slovenski prisotnosti v Calumetu v Michiganu, zaman sem iskal v arhivih v Salt Lake City, ali so slovenski rudarji v Bingham Canyonu bili Mormoni ali ne, oni v Sunnyside in rudnikih v Carbon County niso bili. Zelo lepo bi bilo videti vse arhivske dokumente na enem kraju.

Marsikaj je mogoče rekonstruirati iz drobnih ostankov. Vendar se je treba poučiti, kaj ima posebno vrednost. Na misel mi prihaja srečanje z vdovo Johna Germa v Pueblu pred skoro dvajsetimi leti. Hoteli mi je pokazati njegovo arhivsko zapuščino. Najprej mi je razložila, da je imel John vse polno papirjev in da je večino že spravila proč. Potem me je peljala v klet, da mi pokaže »dragocenost«: dve knjižni omari National Geographic. To je torej bil arhiv, ki je ostal za Johnom Germom, dolgoletnim tajnikom in vodilnim članom KSKJ. Hvala Bogu so Pueblski Slovenci spravili ustanovne listine svojega društva in narodnega doma v bančni arhiv - in jih s tem rešili. Niso pa rešili arhivskega gradiva svoje cerkve.

Nič ne de, če je gradivo neu-rejeno, če je nepopolno, če kaj manjka, če ni vse jasno in popolno označeno.

Seveda bi bilo bolje, da bi bilo vse popolno, vsi obrazi na fotografijah označeni in vsi zapisniki overovljeni. Take popolnosti niti najbolj bogati arhivi ne dosežejo. Naivno je misliti, da bi se popolnosti vsaj približali. Trditev, da imajo veliki narodi urejene zbirke in objavljeno in inventarizirano gradivo, pač ne drži. Zadovoljiti se moramo z manj kot popolnim dokaznim gradivom. To velja posebno, ko se zavzemamo za dokumente, ki so nastali ob prelomu stoletja ali še prej.

Kar pomislite, kakšne svoje dokumente hranite in jih imate

popolno opisane in shranjene! Ali imate originalni rojstni in krstni list? ali imate vsa spričevala, kjer ste se šolali? Ali ste shranili prvo vozniško dovoljenje? Ali imate shranjene vse davčne prijave, četudi jih davčna uprava (IRS) ne zahteva več? Kje imate vse dokumente o hiši, v kateri živite? Kje so vaša potrdila, koliko ste vsako leto prispevali svoji cerkvi in drugim ustanovam?

Velika razdalja je med popolnostjo in ničemer. Tudi arhivarji so končno pripravljene sprejeti to gledanje. Pred leti so na naši univerzi zavrgli nekaj letnikov hrvaškega časopisa, ki je izhajal v Seattle med prvo svetovno vojno. Ko sem malo bolj izpraševal, kaj se je zgodilo, so mi povedali, da letniki niso bili popolni.

Katalog italijanskega periodičnega tiska (doslej neobjavljen) ima 2400 naslovov. Niti 100 od 2400 ni ohranjenih v celoti, vendar najrazličnejši arhivi po svetu čuvajo tudi te nepopolne zbirke.

Podobno je s slovenskimi publikacijami. Saj je treba le pregledati Bibliografijo slovenskega emigrantskega tiska, ki jo je pred leti sestavil pokojni Jože Bajec. Bolj važno je, da se gradivo ohrani, kot pa to, ali je urejeno ali ne, ali je popolno ali ne. To velja posebno za osebne arhive. Marsikatera zbirka je šla v smetišče, ker ni bila urejena in so hranilci mislili, da je zato nepomembna.

Arhivarka je v *Rodni grudi* nakazala, kaj bi arhivarji radi dobili v roke. Manj nam pove, kam namenja gradivo. V Državni arhiv Slovenije? Kaj nam lahko pove o tem, kako ta Državni arhiv gradivo zbira, ureja in komu in pod kakšnimi pogoji dovoli uporabo? Dokler ta vprašanja niso pojasnjena, naj gredo ameriški arhivi v središče v Minnesoto, kjer bodo ohranjeni, vsaj delno urejeni, dostopni pa vsakomur.

Zelo dobrodošlo bi bilo sporočilo, kaj misli o tem prof. Edi Gobec, direktor Slovenskega raziskovalnega centra v Clevelandu.

Predvsem se je treba zavesti, da je arhivsko gradivo dragocenost. Če ga mi sami ne bomo ohranili, tega ne bo nihče drug napravil za nas.

Clevelandski Slovenci naj se naslonijo na Slovenski raziskovalni center prof. Gobca in na Western Reserve Historical Society, če ne za kaj drugega, za nasvet in navodila.

Slovenska prisotnost v Ameriki bo ostala malo znana, če dokumenti o slovenski prisotnosti ne bodo ohranjeni in tudi dostopni. Ni dovolj, da se o tem razgovarjamo med seboj, omogočiti moramo tudi zunanji raziskovalcem, da najdejo dostop do dokumentov o slovenskih dejavnostih.

(KONEC)

**Bralci**  
**Ameriške Domovine:**  
**Priporočajte naš list!**

## Dr. Franc Perko

(nadaljevanje s str. 10)

čel pripovedovati politične šale. Da mu ne bi ostal dolžan, sem mu še sam povedal dve takšni. Ena se je začela z vprašanjem, kateri je najdražji ptič na svetu. Odgovor se je glasil — galeb. To je bilo v času, ko je Tito z istoimensko ladjo potoval v Indijo. Nisem vedel, da sem naletel na provokatorja, nekdanjega zapornika z Golega otoka, ki je zato, da bi se odkupil, po svetu iskal 'sovražnike ljudstva in države'.«

Dr. Franc Perko je v Beogradu spoštovan gost, priljubljen pa je tudi med tukajšnjimi novinarji. Srbski kolegi, ki spremljajo versko življenje in odnose med državo in verskimi skupnostmi, pravijo, da se ne spomnijo, da kdaj komu ne bi hotel dati intervjuja.

Ob neki priložnosti so tukajšnji časopisi objavili, da je nadškof Perko v Vatikanu izjavil, da so Srbi nori. »V resnici je bilo tako: ko sem prišel v sedež svete stolice, so me vprašali, kako sem, jaz pa sem jim dejal, da prihajam iz norišnice. Seveda sem imel v mislih politične razmere na Balkanu in v Srbiji. Nisem rekel, da so Srbi nori, vendar so si nekateri novinarji tako razlagali moje besede.«

Zakaj želite zapustiti sedanji položaj?

»Trikrat sem bil operiran za rakom na prostati. Že leta 1993 sem prosil svetega očeta, naj me razreši, potem pa sem zahtevo še nekajkrat ponovil, vendar iz Vatikana ni nikakršnega odgovora. Sicer sem upokojen kot profesor teolo-

## Srečanje urednikov...

(nadaljevanje s str. 10)

morsko starejšo kmečko hišo, kjer nam je pesnik Aleksij Pregarc recital nekaj svojih pesmi v splošno zadovoljstvo.

Večkrat so nas ob poti popeljali v posebne gostilne ali hiše s kmečkim turizmom, kjer smo dobili kraju primerne domače jedi. V Laškem nas je pogostil v zdravilišču tamkajšnji župan.

Za nas je ves čas vestno skrbel Franc Poznič z Urada za informiranje, ki je za svojo požrtvovalnost žel splošno pohvalo.

O tem obisku so poročali s slikami vsi slovenski časopisi, v matici in zamejstvu, ter RTV; v Delu pa je Dragica Bošnjak pripravila celo stran z našo predstavitvijo.

Seveda pa je bilo največ vredno spoznanje drugih tovarišev v poklicu, ki imajo podobne načrte, delo, probleme in tudi rešitve kot naš časopis.

Svobodna Slovenija  
14. avgusta 1997

## Arheološki šok v Divjih babah

**Ljubljana** — Šesta plast 30 metrov debelega arheološkega najdišča Divje babe pri Cerknem je letošnji trud dr. Ivana Turka in njegovega arheološkega moštva Znanstveno raziskovalnega centra SAZU nagradila z edinstvenim odkritjem 40 ali 50 tisoč let starega neandertalčevega praskala. Gre za iz kremenca izdelano orodje, ki ga je uporabljal za strganje oz. strojenje kož.

Podobno kot neandertalčeva piščal oziroma domnevno najstarejše doslej znano glasbilo na svetu iz Divjih bab, je praskalo iz te jame izziv posebne vrste za stroko.

»Našli smo ga v plasteh, ki brez vsakega dvoma izvirajo iz srednjega paleolitika. Orodje izstopa iz konteksta klasičnih neandertalskih najdišč zahodne Evrope. Orodje, ki smo ga našli, je namreč značilno za

ške fakultete v Ljubljani, za sedanje delo pa iz Vatikana ne dobivam nikakršne plače, kot sicer mislijo v nekaterih tukajšnjih krogih.«

Medtem ko sva se pogovarjala, je pred uradom nadškofa in metropolita Perka nestrpnost čakal neki mlajši moški z otrokom v naročju, sem je prišel po pomoč in nasvet. Sicer pa smo takšne ljudi tudi tukaj srečevali vsakič, ko smo prišli v sedež nadškofije. Nadškofa Perka sem vprašal, kakšne težave imajo Slovenci v Srbiji in Beogradu.

»Marsikaj se zaplete že zato, ker med Beogradom in Ljubljano ni urejenih državnih in diplomatskih stikov. Predolgo se že vleče in iskreno upam, da bo državam problem končno uspelo rešiti v prid svojih državljanov, ki trpijo za posledicami tega stanja. Moram pa povedati, da se pri meni oglašajo vse več Slovencev, predvsem starejših. Vsi po vrsti tarnajo zaradi pomanjkanja. Ni jih malo, ki pridejo in preprosto rečejo: Gospod, lačni smo ... Pomagam, kolikor lahko, v glavnem prek Karitasa.«

Kako dolgo bo torej dr. Franc Perko, dobri človek, kot ga imenujejo tisti, ki so bili deležni njegove pomoči, še ostal v Beogradu? Bo še kdaj obiskal vas Krka na Dolenjskem, kjer izvira Krka? Kdo ve. Vatikan očitno želi do konca izkoristiti dobrega diplomata in poznavalca tega območja za misijo ekumenstva. Nadškof pa pravi, da komaj čaka, da gre na oni drugi svet — v pravo življenje.

**Naša fax številka je:**  
**216/361-4088**  
**in je stalno vključena**

mlajši paleolitik, kar pomeni da je najdba dokaz o naprednosti neandertalca iz Divjih bab.«

Dr. Ivan Turk meni, da gre za kulturne ostanke. Za dokončno potrditev njihovega pomena bi rabili tudi skeletne, fizične najdbe. Dvomi, da bi v Divjih babah odkrito orodje lahko bilo iz mlajšega paleolitika, so izključeni. »V starost najdbe smo stoo odstotno prepričani. V Divjih babah se z neandertalcem povezani šesta in osma plast, v kateri smo našli piščal, privilegata.«

Arheologi so letos kopali v Divjih babah pet tednov, en mesec pa so se trudili z infrastrukturo, dostopom, zaščitnimi ograjami in opremo najdišča.

»Počasi bo treba potegniti črto. Na najdišču je dela še za 20 ali 30 let. Moj namen je vztrajati še pet let. Šel bi rad še dva metra globoko. Gre za 100 kvadratnih metrov velik prostor, s katerega bo treba odstraniti 150 kubičnih metrov usedlin.«

Doslej so v plasti usedlin »prodrli« šest metrov globoko. Izziv ostaja še dobrih 20 metrov plasti iz pradavnine. »Obetajo veliko,« napoveduje dr. Turk. Izkusnje kažejo, da vsaka ped vsebuje najdbe iz srednjega paleolitika. Pod njimi pa se raztezajo več sto tisoč let stare usedline.

Konec tega tedna (dopis v Delu je datiran 5. avgust, op. ur. AD) si bo Divje babe ogledal svetovno priznani poznavalec paleolitika, belgijski arheolog Marcel Otte.

»Za Divje babe se zanimajo Američani. Med letošnjimi izkopovanji so z nami sodelovali Francozi in Italijani. Letos naj bi na temo Divjih bab organizirali mednarodni znanstveni simpozij,« je povedal dr. Turk.

Kot meni, ima jama idealne možnosti, da jo Cerkljani opremijo za turistične ogleda. Arheologi so poskrbeli za solidno infrastrukturo, varen dostop, elektriko, žičnico ... Jamo so zavarovali pred deževjem s strehami.

Divje babe si ljudje na lastno željo in odgovornost lahko ogledajo že zdaj. Ključ njenih vrat hranijo na kmetiji na Logu pri Reki.

Katja Roš

Delo, 6. avgusta 1997

## V BLAG SPOMIN

NAŠE LJUBLJENE ŽENE,  
MAME IN STARE MAME



### JENNIE VIDMAR

Umrla je 29. avgusta 1989

Osem let Te že zemlja krije,  
v temnem grobu mirno spiš.  
Srce Tvoje več ne bije,  
bolečin več ne trpiš.

Žalujoči ostali:

Mike Vidmar, mož  
Jennie Legan

in Florence Krance, hčerki  
John Legan in Don Krance,  
zeta

Vnuk in vnukinji

Cleveland, Ohio, 28. avgusta 1997.

**Joseph L.**  
**FORTUNA**

**POGREBNI ZAVOD**  
5316 Fleet Ave.  
641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

**CENE NIZKE**  
**PO VASI ZELJI!**

**Vladimir M. Rus**  
**Attorney - Odvetnik**

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000

(FX)



Pogovor z dr. Ernestom Petričem, doslejšnjim veleposlanikom v ZDA

## Velika vprašanja slovenske zunanje politike zadevajo Washington

**NEW YORK - Dr. Ernest Petrič, prvi slovenski veleposlanik v Združenih državah Amerike, se septembra po petih letih diplomatskega delovanja vrača domov. Za Delo je ob tej priložnosti spregovoril o položaju Slovenije in ZDA, o njegovem tukajšnjem pionirskem delu in o prihodnjih načrtih.**

• **Obdobje, ko ste bili prvi slovenski veleposlanik v Washingtonu, je bilo zelo dinamično in zanimivo. Kdaj je bilo najtežje?**

Konec septembra bo minilo šest let, odkar predstavljam Slovenijo v ZDA, in pet let, odkar sem veleposlanik.

Prvo leto sem bil vodja slovenskega urada, brez diplomatskega statusa. To je bilo zanimivo obdobje, kajti delovati smo začeli še z jugoslovanskimi potnimi listi, turistično vizo, brez kakršnihkoli atributov diplomacije.

Po svoje je bilo to tudi najhujše obdobje. Slovenija še ni bila priznana kot država, čeprav sem v Washington prišel s soglasjem ameriških oblasti. Njihovo takratno sporočilo je bilo jasno: pripravljeni smo sodelovati z vami pri vseh praktičnih vprašanjih, vendar ne boste imeli diplomatskega statusa.

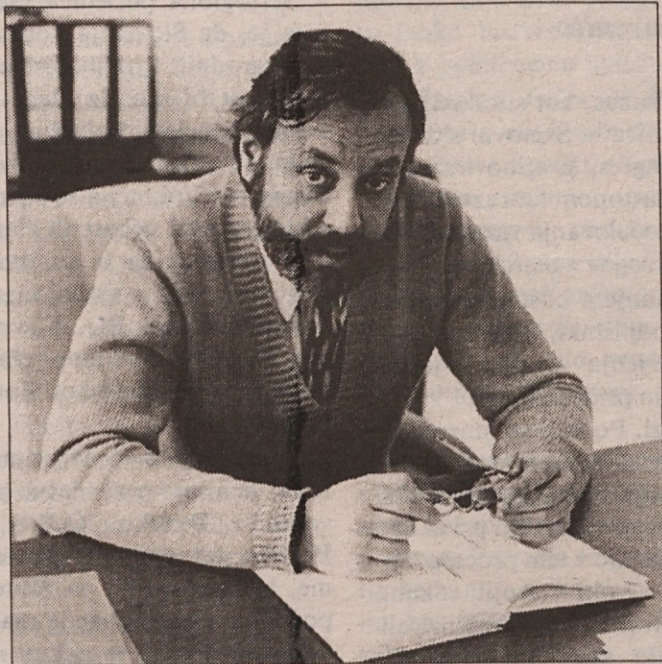
Z nami so sodelovali iz pragmatičnih razlogov in tudi zato, ker je bil razpad Jugoslavije tedaj eno ključnih vprašanj mednarodne politike. Po svoje je bil dostop do ameriških političnih vrhov takrat prav zato precej lažji.

V tistem času smo dosegli nekaj dobrih rezultatov. Slovenijo smo skušali spraviti v zavest ameriške politične elite, pri nekaterih smo bili zelo uspešni. Uspelo nam je navezati pristne stike z uradom senatorja Bidena, takratnega senatorja Gora (sedanjega podpredsednika), senatorja Lugarja, senator Dole je že bil dovolj dobro obveščen o dogajanju na Balkanu itd.

Novembra 1991 smo dosegli zamrznitev računov jugoslovanskih bank v ZDA, ki velja še danes. Urejati smo morali še vrsto vprašanj o trgovinski menjavi, da slovenski izvoz ni trpel škode, uredili dobavo goriva za jedrsko elektrarno v Krškem in nakup prvega radarja za nadzor zračnega prometa.

Tako smo delali do 7. aprila 1992, ko so nas ZDA priznale. Avgusta smo vzpostavili diplomatske odnose, 18. novembra 1992, na moj rojstni dan, sem predal akreditive in dobil diplomatski status.

Od takrat naprej v ospredju ni bil več boj za priznanje ampak vsi temeljni problemi, s katerimi se je ukvarjala tudi Slovenija. Vsa osrednja vprašanja slovenske zunanje politike so se lomila tudi v Washingtonu, naj je šlo za naše vstopa-



DR. ERNEST PETRIČ

nje v mednarodne finančne ustanove, za embargo, za naše odnose z Italijo, za sukcesijo in dolgove bivše države ali za članstvo v Natu.

Washington je danes gotovo najpomembnejša svetovna prestolnica. Marsikdaj se to dejstvo sicer ne upošteva, toda zagotavljam vam, da se o večini stvari odloča v Washingtonu — navsezadnje je to pokazala tudi zgodba o širitvi Nata ali pa sedanja kriza na Bližnjem vzhodu. Glavni akter je Washington, brez njega ni mogoče rešiti skoraj nobenega globalnega problema.

• **V Sloveniji je dolgo časa prevladovalo prepričanje, da so ZDA naš pomemben zaveznik, vendar je zgodba o našem vstopanju v Nato to prepričanje malo omajala. Ali se je stališče ZDA do Slovenije v zadnjem času spremenilo?**

Zagotavljam vam, da se ni spremenilo. ZDA vidijo Slovenijo kot relativno uspešno državo, kot dejavnik stabilnosti, ki ne povzroča problemov. Ameriški sogovorniki so Slovenijo pogosto primerjali z Dansko. Ker z nami ni težav, s strani ameriške administracije ne uživamo toliko pozornosti kot druge države.

Včasih se zdi, da je obisk kakega državnika iz nam bližnje ali podobne države v Washingtonu zanj diplomatski uspeh ali priznanje, toda lahko vam povem, da mnogi od teh pogovorov za te državnike niso najbolj prijetni. Slovenski obiskovalci so sicer težje sprejeti pri vidnih ameriških oblastnikih, vendar je razlog v tem, ker Slovenija ne povzroča težav.

• **Bili ste navzoči na vseh pogovorih, ki so jih imeli slovenski politiki v zadnjih mesecih v Washingtonu. Zakaj so ZDA tako nasprotovale našemu vstopu v Nato v prvem krogu?**

Američani so na teh pogovorih priznavali naše dosežke in nikoli niso imeli resnih pripomb. Res je tudi, da nam članstva v Natu niso nikoli obljubili. Vedno so rekli: vi ste dober, soliden kandidat, vendarle nikoli niso rekli, zago-

tavljamo vam sprejetje.

Za Američane je bila odločitev o širitvi Nata izjemno pomembna. S tem ZDA vzpostavljajo varnostna jamstva, tudi jedrski dežnik za vse nove članice. Vsaka resna kriza ali konflikt s članico Nata lahko pomeni, da so ZDA tudi same izpostavljene nevarnosti. Poleg tega širitev Nata tudi nekaj stane.

Pri oblikovanju odločitve o novih članicah, so ZDA kot kaže ugotovile, da zadeva dobiva določene neprijetne razsežnosti. Eni so navijali za Romunijo, drugi samo za trojko, tretji so podpirali tudi Slovenijo, nekateri so menili, da bi bilo dobro vključiti tudi Bolgarijo, pa baltske države, celo Slovaško, in proces je dobival oblike lepotejnega tekmovanja.

Ko pa se je pokazal še razkol znotraj Nata, delitev na nekakšno severno in južno skupino, se je Clinton naglo odločil za trojko, o kateri so se vsi strinjali. Ne trdim, da je bila Slovenija popoln kandidat brez napak, toda brez napak niso niti Poljska, Madžarska ali Češka.

K temu bi dodal še nekaj. Za Ameriko je bilo in je še osrednjo vprašanje širitev Nate; ne, kdo bo v prvem krogu, ampak le to, da se je širitev začela. In drugo, dobro se zavedajo, da bi en sam krog širitve povzročil v Evropi novo delitev. Tega nočejo. Zato je bilo treba uspešno izvesti prvi krog širitve. To so storili mojstrsko, vsaj kar zadeva Rusijo.

V sami Ameriki je bilo veliko zaskrbljenosti, kaj bo prinesla širitev Nata in ta debata še zdaleč ni sklenjena. Zakaj bi naši fantje padali na mejah vzhodnoevropskih držav, zakaj bi naši davkoplačevalci plačevali stroške širitve, so se spraševali.

V kongresu se je izoblikovalo stališče, da v prvi krog širitve sodi četverica, se pravi trojka in Slovenija. Lani je bilo to mnenje celo podkrepjeno v ustrezni zakonodaji. Podporo Sloveniji so senatorji izrazili tudi v posebnem pogo-

(dalje na str. 15)

## Avstralska Slovenka na pričetku obetajoče pevske kariere

KEW, Vic., Avstralija — Prav je, da predstavimo najmlajšo hčerko znane in zavedne Faleževe družine v Canberri, **Vivien Falež**. Zdaj živi v Sydneyu, kjer ustvarja svojo pevsko kariero in podobno je, da bo uspela v svojih načrtih.

Vivien je rojena seveda pod Južnim križem, a je rasla vse-skozi v slovenskem okolju. Vsa leta pod domačim krovom je vedno govorila z ostalimi člani družine slovensko, zato ni treba posebej poudarjati, da je jezik staršev tudi njen jezik. Prav tako je mladega nastopala na raznih prireditvah canberrske slovenske skupnosti. Ne le kot otrok: tudi kasneje že kot odrasla je bila pri tamkajšnji odlični folklorni skupini.

Sama pravi, da je veliko prejela od slovenske družbe svojih sovrstnikov in ima na leta doraščanja najlepše spomine. Udeležila se je melbournske kot sydneyseke počitniške kolonije ter več letnih Mladinskih koncertov v prireditvi slovenskih verskih središč.

Vivien je graduirala na katoliški dekliški srednji šoli Griffith (zdaj se je preimenovala v St. Claire's College) v Canberri. Tudi tu se je posvečala dramskim in pevskim nastopom. Pri letnem šolskem nastopnem tekmovanju je bila nagrajena (Encouragement Award).

Po končani šoli je bila nekaj časa pravna uradnica pri odvetniški družbi, nato pa je začela študirati nemščino ter študije nadaljevala na Macquarie univerzi v Sydneyu, kamor se je preselila. Potem je odšla na enoletno potovanje po Evropi ter bila nekaj mesecev v Sloveniji. (Njeno prvo potovanje je bilo s starši na parniku »Canberra«, ko je imela komaj 17 dni.)

Po vrnitvi, pred nekako petimi leti, je začela študirati petje pri znanem baritonistu Johnu Daviesu in je dobila veselje do klasične glasbe. S študijem je Vivien razvila kontralt, ki je več ali manj edinstven, dočim sopranov in mezo-sopranov ravno ne manjka.

Na avdiciji je bila sprejeta v zbor Rockdale Opera Company in je sodelovala pri štirih iz-



VIVIEN FALEŽ

vedbah. V Ruddigore je pela vlogo Ruth, v Kismetu pa Madame Yusef. Srečno je prestala tudi avdicijo in bila sprejeta v National Chamber Opera of Australia (NCOA), kar je lep uspeh. Nastopala je v Bellinjevi Normi, pri Verdijevem in Mozartovem Rekviemu.

Trinajsti junij letos pa je za beležil Vivienovo solo nastop kot klasični kontraalt na koncertu (Gala Recital) v sydneyškem Sutherland Entertainment Centru. Čestitke, Vivien!

Kot pravi naša pevka, bi rada zbrala slovenski pevski repertoar, ki bi bil pripraven njenemu glasu. Namen ima obiskati Slovenijo ter srečati tamkajšnje klasične pevce. Vse kaže, da je našla svojo življenjsko pot in hoče ostati pri petju. Vsekakor ji želimo obilo uspehov v bodoče in tudi uresničenje njenih želja o svojem slovenskem pevskem sporedu. Spremljali bomo njene korake.

Nepodpisan članek vzeti iz majske številke MISLI

## MALI OGLASI

### FOR RENT

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

### Anton M. LAVRISHA

Attorney-at-Law

(Odvetnik)

18975 Villaview Road

at Neff

692-1172

Complete Legal Services

## Brickman & Sons, Inc., Funeral Home

21900 Euclid Avenue, Euclid

# 481-5277

Serving Families With Dignity and Respect for over 84 years.



Dr. VELJKO RUS

## — Antikomunistični manifest —

Razmišljanje ob tekstu Ura evropske resnice za Slovenijo

## — II. del —

Najbolj pomembne zahteve vsebuje šesti odstavek, ki govori o institucionalni podpori solidarnostnim sistemom. Mednarodne primerjave (Toš, 1993) opozarjajo na to, da sta v Sloveniji raven solidarnosti in raven medsebojnega zaupanja daleč pod povprečjem drugih držav, kar pomeni, da socialna država kljub še vedno velikim sredstvom ne opravlja svoje funkcije dovolj učinkovito.

In, kar je še slabše, pri tako nizki solidarnosti in pri tako nizkem medsebojnem zaupanju ni pravzaprav nobene možnosti, da bi nekatere funkcije socialne države prevzeli nase subjekti civilne družbe. To ta trenutek ogroža slovenski narod bolj kot vse zgoraj naštetje težave, zakaj Slovenci bodo mednarodno uspevali le tedaj, če bodo imeli sebi primerno majhno državo in hkrati močno razvejeno civilno družbo, ki bo v neprimerno večji meri prevzemala nase tiste funkcije, ki jih v velikih nacijah prevzemajo nase države. Alternativa temu je draga in manj učinkovita država, ki žre slovensko nacionalno substanco.

Zahteve v sedmem odstavku so v popolnem neskladju s predhodnim odstavkom. Podpisniki se v tem odstavku zavzemajo za pospešeno denacionalizacijo po sedaj veljavnih zakonih, kljub temu da jim je prav tako kot drugim Slovencem jasno, da je Demos oblikoval takšen zakon o denacionalizaciji, ki ustvarja več krivic, kot pa jih popravlja; ki vrača tudi tisto kar nikoli ni bila last denacionalizirancev. Cerkev vrača fevdalno lastnino, in sicer ne zato, ker ni fevdalnega izora, ampak zaradi njene posebne vloge v slovenski družbi.

Skandaloznim zakonskim regulativom in utemeljitvam Ustavnega sodišča je treba postaviti po robu načelo aktivnega lastništva, po katerem se vrača v naravi prejšnje imetje samo tistim dedičem, ki bodo neposredno delali z denacionalizirano lastnino ali/in jo upravljali.

Povsem utemeljena je po mojem mnenju tudi zahteva podpisnikov, da naj Slovenija »namesto navidezne, dobi pravo medijsko svobodo in pluralnost«. Povsem nevzdržno je, da se poskušajo politične stranke polastiti medijev in po njih ustvarjati javno mnenje, namesto da bi mediji v večji meri odsevali javno mnenje, stranke pa bi mu glede na svoje cilje sledile.

Tisk in še posebno elektronski mediji ne upoštevajo, da je slovenska populacija med 42 državami najbolj sredinska (1. rang), da je glede leve orientacije nekje na sredini tega mednarodnega spektra (23. rang), glede desne orientacije pa očit-

no na dnu (36. rang). (Toš, 1993).

Mediji ne upoštevajo, da je v današnji slovenski populaciji kar 35 odstotkov prebivalcev, ki so bili udeleženi v narodno-osvobodilni borbi osebno (ali pa imajo starše, ki so bili aktivni udeleženci v NOB) in, da so v tej populaciji le 3 odstotki takih, ki so bili (sami ali njihovi starši) aktivni na nasprotni, domobranski strani.

Iz današnjega slovenskega tiska bi tuj opazovalec lahko sodil, da gre prav za nasprotno razmerje. Ni čudno, da pri taki strukturi prebivalstva dnevni časniki in revije ne uspevajo, pa čeprav so deležni izdatnih finančnih podpor s strani države in cerkve.

Tudi zahteve podpisnikov po razvoju kulture, šolstva in znanosti ne bi smeli razumeti kot rutinske; treba je še posebno poudariti, da se državni zbor z vso silovitostjo ukvarja z zaščito slovenskih nepremičnin in z zaščito slovenskega kmetijstva, ob tem pa povsem zanemarja problem zaščite slovenske kulture, šolstva in znanosti, skratka zanemarja »zaščito« slovenske inteligence.

Ta je glede na hitro rast strateške teže intelektualnega in socialnega kapitala in glede na relativno manjšo strateško težo fizičnega in finančnega kapitala neprimerno pomembnejša za preživetje Slovencev v globalizirani ekonomiji in integrirani Evropi kot pa nepremičnine, s katerimi se ukvarja državni zbor.

Naj v zvezi s tem navedem le primer Finske, kjer je v podjetja zaradi globalizacije ekonomije v zadnjih letih hitro pridiral tuj kapital, vendar pa se — zaradi sposobnega managementa — sploh ni hotel vključevati v upravljanje, ampak se je omejil zgolj na kupoprodajo delnic in tako pustil povsem intaktna tako poslovanje kot tudi notranja razmerja v podjetjih.

Podobno ravnanje tujega kapitala lahko pričakujemo tudi v Sloveniji, a le če bodo slovenski managerji in strokovnjaki v R&D dosegali in presegali mednarodne standarde. Skratka: slovenska »samobitnost« in »slovenske korenine« niso v nepremičninah, ampak v slovenskem izobraženstvu in v socialni solidarnosti prebivalstva, o kateri smo govorili v enem od prejšnjih odstavkov.

Podpisniki zahtevajo tudi tesnejše povezovanje z zamejci in izseljenci. Glede na razdruževalne procese, ki so jih v zadnjih letih iz povsem ideoloških razlogov pospeševali strankarski prvaki, je treba predvsem zamejske in izseljeniške skupine zaščititi pred razdiralnimi strankarskimi vplivi. V tej zvezi je treba v celoti preprečiti vpliv strank na zamejce in izseljence, pogovarjati financiranje organov ci-

Ljubljana, Slovenija

kovnimi inštitucijami, sklepa-jo ad hoc kompromise s koalicijskimi partnerji.

Neizogibna posledica vsega tega je, da Slovenija kotira v mednarodnih krogih bistveno nižje, kot bi morala glede na svoje potenciale. Politično, socialno in profesionalno oslabljena partitokracija se strinja s koncesijami nekaterih članic EU, namesto da bi utrjevala koalicijske vezi s tistimi manjšimi državami v EU ali zunaj nje, ki imajo podobne težave in podobne interese kot Slovenija.

Nerazumljivo je na primer, zakaj se nismo pravočasno povezali z Dansko, Češko in Poljsko ter ustvarili platforme, ki bi temeljila na zahtevi pozitivne diskriminacije malih držav, za katere je nakup nepremičnin s strani tujih državljanov povsem nekaj drugega kot za velike članice EU.

Če se po vseh teh razmišlja-

kovnimi inštitucijami, sklepa-jo ad hoc kompromise s koalicijskimi partnerji.

Če se po vseh teh razmišlja-

njih povrnem k izhodiščnim analizam, lahko ugotovim, da je deset poglavij obsegajoča analiza, po kateri so osnovni razvojni problemi Slovenije »ljudje kontinuitete«, več kot nerazumna in seveda povsem neproduktivna. Upajmo le, da se tovrstne analize ne bodo ponavljale.

P.S. »Ura evropske resnice za Slovenijo« je tiskana tudi v angleškem jeziku. Ali to pomeni, da so obravnavane polresnice namenjene predvsem izvozu? In če so, ali to pomeni, da iščejo podpisniki zaveznitva zunaj Slovenije zato, ker vedo, da jih bodo za takšne polresnice težko dobili doma v Sloveniji?

Dr. Veljko Rus  
član SAZU, Ljubljana

Kaj se dogaja v Sloveniji?  
Z Ameriško Domovino  
boste vedno na tekočem!

**\$23,939,275 WORTH OF INSTANT TICKET PRIZES ARE WAITING TO BE WON. TODAY COULD BE YOUR LUCKY DAY!**

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$2,000	4
\$1,000	2
\$500	5
\$300	70
\$200	73
\$150	154
\$100	233
\$60	307
\$50	321
\$40	476

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$500,000	1
\$10,000	11
\$5,000	75
\$1,000	452
\$500	1,038
\$100	15,298
\$75	12,066
\$50	33,661

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$500	821
\$100	10,688
\$50	40,584

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$5,000	9
\$2,500	25
\$200	206
\$100	5,426
\$50	32,913

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$10,000	5
\$1,000	51
\$500	172
\$250	372
\$100	5,657
\$40	25,051

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$599	7
\$100	352
\$50	2,171

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$5,000	5
\$1,000	5
\$500	20
\$100	128
\$50	8,535

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$4,000	4
\$500	10
\$100	263
\$50	6,070

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$599	17
\$100	500
\$50	6,291

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$4,000	2
\$1,000	30
\$400	57
\$100	160
\$80	1,016
\$40	7,437

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$3,000	3
\$2,000	5
\$1,000	9
\$100	3,541
\$40	12,791

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$20,000	1
\$4,000	3
\$1,000	2
\$100	3,323
\$50	9,634

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$2,000	14
\$500	75
\$100	288
\$50	4,736

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$20,000	4
\$1,500	6
\$1,000	9
\$400	33
\$200	224
\$150	206
\$100	405
\$50	580

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$15,000	3
\$2,000	4
\$1,000	11
\$500	50
\$100	6,780
\$50	12,551

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$1,776	2
\$776	17
\$76	200
\$40	1,737

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$50,000/year for 20 years	1
\$100,000	2
\$10,000	8
\$5,000	35
\$1,000	121
\$500	415
\$100	4,876
\$75	8,621
\$50	25,603

Prize Amount	Winning Tickets Remaining
\$5,000	2
\$2,500	5
\$200	17
\$100	647
\$50	2,041

OHIO LOTTERY

INSTANT GAMES

There are over 318,948 tickets still out there with a payout of \$40 or more.\* If you total all the prizes on all of these tickets, it comes to more than \$23 million! So try your luck today.

\*As of August 11, 1997

All listed Instant Ticket games may not be at all agent locations.

OHIO LOTTERY

FEEL LUCKY TODAY?

Please Play Responsibly.



## Intervju z odhajajočim veleposlanikom dr. Petričem

(nadaljevanje s str. 13)

voru s predsednikom Clintonom. To je bil po mojem mnenju eden od največjih diplomatskih uspehov, tako Slovenije kot našega veleposlanstva.

• **Kakšno vlogo so pri tem igrale tudi napake in nerodnosti, ki smo jim bili priča v slovenski domači politiki? Od ne srečnega Secija naprej ...**

Ne trdim, da smo delovali brez napak. Slovenska zunanja politika, tako kot zunanja politika ZDA, dela napake. Vendar zdaj — vsaj dokler sem na tem mestu — tega ne bi ocenjeval. Bilo bi nekorektno. Kajti, če smo storili napake, sem bil tudi jaz soudeležjen, ne glede na to, kakšno vlogo sem imel. Sem del slovenske diplomacije, ki je pač delovala, kot je vedela in znana, po najboljši volji in močeh.

Mislim, da smo pri vsem tem dosegli veliko. Z bitko za Nato je Slovenija, vsaj kar zadeva ZDA, stopila na oder. Nobena dvoma ni več: v Washingtonu smo uspešna srednjeevropska država, kandidatka za Nato. Tudi v širši javnosti ni več zamenjav Slovenije s Slovaško, ali vprašanj, kot so, denimo, ali ste sosedje Finske.

Pri odločitvi v Madridu so bila pomembnejša širša razmerja sil v svetu in ne hibe, težave in problemi Slovenije. Edini resni zadržek, ki smo ga v zadnjem času večkrat slišali v Washingtonu, je bil očitek o preveliki zadržanosti Slovenije do problematike jugovzhodno od nas. O tem se bomo morali v Sloveniji resno zamisliti.

V Washingtonu se dobro zavedajo, da žariščna točka prihodnjih kriz v Evropi ni več območje med Nemčijo in Poljsko, ki je staro celino že nekajkrat pahnilo v vojno, ampak Balkan, jugovzhod Evrope. Ne samo Bosna. Če to območje ne bo stabilno in se mu ne bo zagotovilo nekakšnega razvoja in perspektive, se v Washingtonu dobro zavedajo, da bo ostalo permanentno evropsko križno žarišče, ki lahko postane tudi razdiralna točka v odnosih med evropskimi silami. In prav tu pričakujejo ustrezno sodelovanje držav, ki so za to območje zainteresirane. To pa so sosednje države - Madžarska, Romunija, vsekar Slovenija, Italija in še nekatere druge evropske države.

• **Katera še odprta bilateralna vprašanja čakajo vašega naslednika? Vemo, da še nismo sklenili nekaj pomembnih sporazumov, kot sta sporazum o zaščiti naložb in preprečevanju dvojnega obdavčenja, poleg tega je še odprto vprašanje državljane?**

Kar zadeva vizume, je lani za Slovenijo in Češko res dobro kazalo. Američani imajo pri tem zelo stroge statistične pogoje. Koliko zahtevkov za vizume je bilo zavrženih, koliko zlorabljenih, koliko ljudi je nelegalno podaljšalo biva-

nje, koliko potnih listov je bilo ukradenih in zlorabljenih, kakšen je nadzor na mejah in podobno.

Zdaj vse te pogoje izpolnjuje le še Slovenija. Češka je letos že izpadla iz igre. Američani nam obljublajo, da bodo vse njihove agencije in vladne službe, ki imajo pri tem vprašanje kaj besede, dokončno odločitev o vizumih sporočile nekje do konca leta. Če se bodo res odločili in vizume ukinili, bi bilo to za Slovenijo izredno priznanje, priznanje naši stabilnosti in urejenosti. Vedeti namreč moramo, da bi bili edina država iz tega območja Evrope, še več, ZDA zahtevajo vizume tudi od vrste držav EU.

Sporazum o zaščiti naložb bi bil politično sicer dobrodošel, saj bi dvignil naš »rejting« pri morebitnih ameriških investitorjih, vendar ker imamo sporazum z Opicom, ki na nek način pokriva to področje in varuje ameriške naložbe v Sloveniji, ta sporazum ni bil kaj preveč aktualen.

Tudi zato, ker ni večjih ameriških naložb v Sloveniji in tudi doma je bilo nekaj zadržkov, kajti Američani ga pogujejo s hkratnim podpisom sporazuma o zaščiti intelektualne lastnine, mi pa smo še iz prejšnje države vleкли nekatere neurejenosti, ni bilo niti na eni niti na drugi strani kakega velikega pritiska k njegovi sklenitvi.

Sporazum o preprečevanju dvojnega obdavčenja je izjemno zahteven. Slovenija za ameriške podjetnike ne predstavlja težave, ker pač ni veliko ameriških naložb. Je pa to resen problem za naša podjetja v ZDA. Kljub večkratnemu posredovanju veleposlanstva, da bi z naše strani spodbudili začetek pogajanj o tem sporazumu, v Ljubljani tega vprašanja za zdaj niso postavili v ospredje prednostnih nalog.

Za razvoj medsebojnih odnosov je pomembno, da čim bolj razvijamo sodelovanje na vojaškem področju in izrabimo možnosti, ki nam jih nudijo ter odpravimo nekatere težave, ki jih v kontekstu vključevanja v Nato pač moramo odpraviti.

Obstaja še en problem pri našem partnerstvu z ZDA in našem vključevanju v Nato - v posameznih primerih nimamo povsem urejenega področja zaščite podatkov. Ko bomo člani Nata, bomo imeli dostop do informacij, ki so nam zdaj nedostopne. Ni normalno, da neka zaupna depeša našega veleposlanstva v Washingtonu konča v slovenskih medijih ali bog si ga vedi še kje v Ljubljani.

Američani se ob tem samo čudijo in sprašujejo. To so na prvi pogled sicer malenkosti, ampak pri Američanih, ki nas vidijo kot bodočega partnerja v Natu, to sproža resnejša vprašanja in zadržke.

Še nekaj bi rad poudaril. Mislim, da bi morala Slovenija resneje razmisliti, kako prite-

gniti več ameriškega kapitala. To lahko ima kumulativne učinke. Imeti v Sloveniji nekaj močnih ameriških podjetij — to lahko bistveno pripomore tudi k političnemu ugledu.

• **Prejšnji teden je James Morrison v svoji rubriki Embassy Row v časniku Washington Times zanimivo ugotovil, da se pravzaprav vračate v državo, v kateri niste nikoli živeli. Kakšni so vaši prihodnji načrti? V nekaterih slovenskih časopisih vas celo omenjajo kot novega zunanjega ministra.**

Omenjanje mojega imena za novega zunanjega ministra je sicer zabavno, po svoje tudi prijetno. Pri meni se to ponavlja že kar tradicionalno. Vedno, ko v Ljubljani iščejo novega zunanjega ministra, se omenja tudi moje ime. Povedati pa vam moram, da nikoli to ni bilo nič več in tudi zdaj ne, kot zgolj časopisno ugibanje.

Moji načrti so povezani s tem, kar je ugotovil Morrison, da v novi Sloveniji res še nisem živel. Sem pa od vsega začetka sodeloval pri njenem nastajanju in uveljavljanju v mednarodni skupnosti. Osem let sem živel zunaj, v tem času se je v Sloveniji marsikaj spremenilo in zato bi bile vse odločitve, ki bi jih sprejemal tukaj in jih v naprej razglašal, prezgodnje.

Veliko možnosti se ponuja. Gotovo me veseli delo v diplomaciji, če me ne bi, bi se od nje že poslovil. Navsezadnje se že skoraj štirideset let poklicno ukvarjam z mednarodnimi odnosi. Veselila bi me tudi vrnitev k teoretskemu delu, kajti v osmih letih, kar sem v aktivni diplomaciji, se je v mednarodnih odnosih marsikaj spremenilo, kar bi bilo vredno teoretično preučiti. Še vedno se čutim povezanega z ljubljansko univerzo, zato resno razmišljam o vrnitvi na matično fakulteto.

Veso Stojanov  
DELO, 18. avgusta 1997

## Častni doktorat za avstralskega rojaka dr. Zvonimirja Hribarja

P. Bazilij Valentin

KEW, VIC., Avstralija - Zelo sem se razveselil novice, ki jo je prinesel *Daily Advertiser* (Wagga Wagga, New South Wales, dne 23. aprila 1997) pod naslovom: *Academic Honored for Distinguished Service*. Članek bralcem pojasni, da je ta akademik naš rojak dr. Zvonimir Hribar.

Charles Stuart univerza, Wagga Wagga, NSW, kjer naš rojak že tretje desetletje predava računovodstvo, mu je v torek, 22. aprila letos ob priliki graduacije komercialne fakultete podelila častni doktorat - »in recognition of his distinguished service to education in the fields of accounting and law in the Riverina«.

Dr. Zvonimir Hribar je rojen Ljubljčan. Ravno je končal ljubljansko pravno fakulteto in postal doktor prava, ko se je - namesto sprejema sodne službe - moral zaradi vojnih razmer umakniti v Trst. Nato je bil zaposlen v Rimu pri IRO in ICEM, pa spet v Trstu kot drugi v vodstvu Tržaške misije za izseljevanje tisočev beguncev, ki so iskali zase in svoje družine preko morij novo domovino.

V Trstu se je poročil z učiteljico Sonjo Gombač, tajnico organizatorja slovenskih šol na Tržaškem in Primorskem dr. Srečka Baraga. Leta 1955 se je z njo in tremi hčerkami izselil v Avstralijo. Ustavili so se v Alburyju, NSW, kjer sem bil ob obiskih taborišča Bonegille kar redno tudi njihov gost.

Takratna Avstralija dr. Zvonimiru Hribarju evropskega doktorata prava ni priznala. Zato je - čim je imel dovolj sredstev - začel ponovno študirati, tokrat računovodstvo. Kasneje je dr. Hribar prejel tudi Master of Economics diplomu na univerzi v New England. Postal je v Alburyju pro-



fesor na TAFE in Riverina College, ki pa se je v nekaj letih premestil v Wagga Wagga, NSW, in dobil ime Charles Stuart University.

Tako se je tudi Hribarjeva družina morala preseliti v Wagga, kjer je dr. Hribar nadaljeval s poučevanjem. Obenem pa je v teku let izdal tudi več šolskih knjig, ki so študentom računovodstva še danes v nemajhno pomoč pri študiju.

Leta 1987 je Australian Society of Accountants naprosila dr. Hribarja, da bi sprejel dolžnost ocenjevanja in potrjevanja izvenavstralskih univerzitetnih diplom v računovodstvu. Prišel je v Melbourne in živel pri nas v Baragovem domu. Na tisti čas imam najlepše spomine. Bil nam je odlični družabnik in nam je tudi veliko pomagal: pri *Mislih*, v knjižnici, v dvorani pri prireditvah, v cerkvi pri bogoslužju, kot računovodja pri začetkih Doma m. Romane...

Kar težko nam je bilo, ko je po skoraj dveh letih zaključil svojo službo in se vrnil v Wagga. Računal je na pokoj, a univerza ga kljub njegovim letom kar ni hotela pustiti. Naprosila ga je, naj bi poučeval dalje kot »university fellow«. Tako je prišel ponovno za kateder, zdaj pa je prejel častni doktorat kot najlepše priznanje za svojo vzorno strokovno in vzgojno službo. Da je te časti zares vreden, bo priznal vsakdo, ki dr. Hribarja pozna.

Dr. Hribar je tudi zvest naročnik in bralec (pa tudi občasní sotrudnik) *Misli* od vseh početkov, kar je stopil na avstralska tla. Zato je prav, da prejme v *Mislih* iskrene čestitke v imenu uredništva ter vseh rojakov, ki ga poznajo in cenijo kot pokončnega moža, zavednega Slovenca in vzornega katoličana, ki zasluži vse naše spoštovanje.

Naj dodamo, da je univerza za priliko podelitve častnega doktorata povabila na slovesnost tudi častnega konzula Republike Slovenije g. Alfreda Breznika. Čestital mu je v svojem imenu ter v imenu veleposlanstva RS v Canberri ter mu v imenu obeh podaril knjigo »Treasures of Slovenia«, s podpisanim posvetilom in žigom.

Zvonko, Slovenci smo ponosni na Vas in Vaše uspehe. ... Saj ste gotovo prvi Slovenec

(dalje na str. 16)

### WATJ 1560 AM

PRESENTS

### Weekend Polkas

Saturday

8:00 a.m. - 10 a.m. Polkas with Al Markic

10 am -12 Polka Spotlight,

Host Joe Godina

12 - 1 p.m. Mario's International Music

Host Mario Kavcic

1 p.m. - 3 p.m. Almar with Guest Musician

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America

Sunday

10 a.m. - 10:30 a.m. Magic Sound of the Button Box

Host John Pestotnik

10:30 a.m. - 11 a.m. Reflections of the

New Slovenia

Hostess Linda Cimperman

11 a.m. - 1 p.m. Polka Fun With Al & Harry

Host Al Markic & Harry Faint

1 p.m. - 2 p.m. Polka Tributes

Host Al Markic

2 p.m. - 3 p.m. International Hour

Host John Krizancic

3 p.m. - 5 p.m. Polkatime America



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1196. »Charitable Gift Fund«.

Svojčas podpredsednik velike banke v Clevelandu g. Peter Osenar, tel. 216/442-0002 (pisarna) is available for advice on how to establish such a fund—as he has for his own family—in the spirit of family Christian permanent giving into the future. When he will pass away, his wife and later his children will be able to continue it. Mr. Osenar gives a check for \$1,000 every year for the »slovensko semenišče« via the MZA-CMA. If you contact him for help, just mention Fr. Wolbang gave your name and this advice.

Mr. Osenar is the nephew of the late first pioneer in the Cleveland MZA, Miss Ivanka Pograjec, who was killed in a traffic accident while crossing St. Clair Ave. near her home.

#### Franc Šuštar, bogoslovno

semenišče, Dolničarjeva 4, 1000 Ljubljana. Pismo z dne 10. julija 1997:

Spoštovani gospod Charles Wolbang!

Danes sem se pogovarjal z gdč. Sonjo Ferjanovo in me je spomnila na mojo obljubo v pismu od 9. 8. 1996, ko sem rekel, da Vam bom poslal slike novomašnikov, takoj ko jih bom dobil. Nekoliko sem pozabil na to prizadevanje za slike, ki jih takrat nisem imel in jih tudi potem nisem dobil. Sam sem rekel nekaterim novomašnikom, vendar so mi poslali samo nekaj slik iz posameznih novih maš. Predno odpošljem pismo, bom poskušal najti kakšno sliko lanskim novomašnikov.

Letos sem jih naročil nekaj od letošnjih novomašnikov, vendar jih še nisem prejel, ker še niso vsi naročili. Zato Vam pošiljam sliko slabše kvalitete, kjer so vsi novomašniki, posvečeni v Ljubljani od gospoda nadškofa Franca Rodeta. Poleg tega Vam pošiljam izvod novomašne Družine, da boste lahko videli posamezne fotografije vseh letošnjih novomašnikov. Poleg tega Vam pošiljam tudi njihove podobice z novomašnimi gesli.

Letos je bilo izredno lepo slavje mašniških posvečenj, ker je bilo tolikšno število novomašnikov. Škofje so bili zelo navdušeni. Tudi sam sem tega zelo vesel. To je bila generacija, ki sem jih že jaz sprejel v Semenišče in jih vseh šest let spremljal.

Sedaj sem pa prestavljen in imenovan za župnika župnije Grosuplje. Za menoj bo prišel gospod Anton Slabe, ki je bil sedaj župnik v Pirničah. Vesel sem, da je šlo šest let zelo dobro in so tudi zelo hitro minila. Bogu sem hvaležen za toliko čudovitih izkušenj, ki sem jih smel doživeti v Semenišču. To je res milostni kraj; je pa tudi kraj, ki zahteva veliko truda in ljubezni. Lepo smo se imeli. Upam, da bo tako in morda še bolj blagoslovljeno delo na župniji Grosuplje. Z menoj bo tudi kaplan, gospod Zdravko Žagar, ki je letošnji

novomašnik. Zelo dobro sva se že sedaj razumela in sem ga vesel.

Gospodična Ferjanova mi je povedala, da ste nekoliko oslabei in ste bolni. Spomnil se Vas bom v molitvi. Prepričan sem, da Vam bo Gospod Jezus pomagal, saj ste mu toliko let tako zvesto in z ljubeznijo služili. Naj Vam Gospod stoji ob strani in daje moči. Vem, da boste tudi trpljenje in ne le molitve darovali za naše ljudi, za duhovnike, bogoslovce in vse tiste, ki so Vam bili zaupani kot duhovniku.

Za naprej mislim, da kar lepo kaže število novih bogoslovcev. Ravno danes je bil pri meni neki fant iz Škofje Loke, ki se je prijavil za bogoslovje. To je sedaj že peti novi bogoslovec iz ljubljanske nadškofije; eden je pa tudi že prijavljen iz koprške škofije. Do konca meseca septembra je še veliko časa in zato upam, da se bo prijavilo še veliko novih bogoslovcev. Jaz upam vsaj na število 15.

Za naprej bom vse naše sodelovanje in dopisovanje ter pomoč Misijonske znamkarske akcije razložil svojemu nasledniku gospodu Antonu Slabetu, da bo še naprej z Vami povezan ob imenih bogoslovcev in njihovem številu. Sam pa bom ostal z Vami povezan v prijateljskem stiku, v bratstvu duhovništva in v molitvi.

V vsem tem času sem bil nekoliko počasen za pisanje. Ne vem, ali je to slabost nas mlajših duhovnikov ali je toliko drugih obveznosti. Rad bi vso pošto sproti urejal, pa me čas tolikokrat povoz. Včasih sem po mnogih pogovorih, srečanjih, telefonih in sestankih tako utrujen, da ne morem več napisati pisma; in tako se odlašala. Ni lepo, vendar je to moja slabost.

Veste, veliko stvari vidim, ki bi jih bilo treba storiti, pa se ne da vsega narediti. Velikokrat moram priznati svojo omejenost; najtežje je, če posledice tega čutijo tudi dobri ljudje, ki mi hočejo dobro — meni in tudi bogoslovcem. Sicer vem, da to dobro razumete, saj ste bili tudi Vi v pastoralih in ste bili s srečanja z ljudmi, s pogovori in spovedmi do kraja zavzeti.

Še enkrat se Vam prisrčno zahvalim za Vaše delo za bogoslovce, za naše škofije! Za vso pomoč, ki ste jo po dobrih ljudeh zbrali in porredovali v

Slovenijo! Vse to je za Božje Kraljestvo in ne za nas posameznike; vsi smo v službi Gospoda, ki nas je poklical. Naj Vam Gospod vso ljubezen, skrb in dobra dela povrne z božjimi darovi! Sedaj naj Vam nakloni zdravja, veselja in Božjega blagoslova.

Po Vas prisrčno pozdravljam vse dobrotnike in vse tiste ljudi, ki so v tišini svojega srca in svojega doma molili za naše bogoslovce. Lahko vidite, da Vaše molitve in darovi obrodi-jo sadove. Pismu prilagam tudi kartico gospoda Marjana Smolika, ki je sprejel Vaše knjige. Zelo jih je bil vesel in je vse lepo uporabil in umestil v knjižnico Teološke fakultete in tudi nekaj v Semenišče. Bog Vam povrni!

V Gospodu Vas prisrčno pozdravljam in Bog Vas živi!

Franc Šuštar

Novemu župniku v Grosupljem želimo vse božje blagoslove!

Rev. Charles Wolbang CM  
St. Joseph's Seminary  
65 Mapleton Rd. P.O. Box 807  
Plainsboro, NJ 08536-0807  
Telefon: 609-520-8839  
Fax: 609-452-2851

### NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

Ure kropljenja bodo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin St. Vitus Church Endowment Fund.

#### Christine Kebe

Dne 17. avgusta je v Ft. Lauderdale, Fla., umrla Christine Kebe, rojena Bencina, vdova po Antonu (več let stala tovala in vodila Welcome Tavern v Euclidu), mati Stanleya in že pok. Adolpha, 10-krat stara mati, 19-krat prastara mati, sestra že pok. Stanleya in Roberta, članica ADZ št. 9, SZZ št. 14 in SNPJ št. 777. Pogrebni obredi bodo jutri zvečer ob 7.30 v Želetovem zavodu na E. 152 St., kjer bodo ure kropljenja med 6. in 8. uro, pokopana bo na Kalvarije pokopališču v soboto dop. ob 9.

#### August A. Korach

Dne 20. avgusta je na svojem domu v Wickliffu umrl 73 let stari August A. Korach, rojen v Clevelandu, zadnjih 37 let pa živel v Wickliffu, mož Dorothy, roj. Kulbokas, oče Marlene Capasso in Cathy Eaglen, 2-krat stari oče, brat Josephine Lapuh (pok.), zaposlen kot varnostnik pri Lubrizol Corp. 22 let, do svoje upokojitve l. 1988, veteran 2. sve-

tovne vojne, pred leti sodeloval kot napovedovalec na radio oddaji International Polka Hour, član SNPJ št. 147. Pogreb je bil 23. avgusta v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Mt. Carmel in pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Rudolph A. Jaksa

Dne 20. avgusta je v na svojem domu v Brook Parku umrl 73 let stari Rudolph A. Jaksa, rojen v Clevelandu, živel v Euclidu in nato v Brook Parku, mož Lillian, roj. Jindra, oče Mary, Linde Newman in Rudolpha, 2-krat stari oče, 1-krat prastari oče, brat Eleanor Cham, Jennie Cahill, Gert Stermole, Margie ter že pok. Johna Jacksona, Edwarda in Jacka, zaposlen 35 let pri Jones & Laughlin Steel Co., do svoje upokojitve l. 1986, aktiven pri Slovenskem domu na West Parku in bil predsednik direktorija 10 let. Pogrebni obredi so bili 22. avgusta s pokopom na pokopališču Brooklyn Hts.

#### Frank A. Dragolich

Dne 15. avgusta je v New Port Richeyu, Fla., umrl 78 let stari Frank A. Dragolich, rojen v Clevelandu, živel v Euclidu, zadnja tri leta pa v New Port Richeyu, vdovec po Catherine, oče Kathleen Lopaska, Carol Suchan, Diane Pa-

### Častni doktorat...

(nadaljevanje s str. 15)

v Avstraliji, ki je prejel to visoko nagrado. Bog Vas živi!

To je gotovo eden zadnjih člankov, ki jih je za Misli pripravil zdaj že pok. p. Bazilij. V krajšem uvodniškem komentarju v majski številki, v kateri je izšel članek o dr. Hribarju, je pisal takole:

»Najprej naj se zahvalim vsem, ki ste se me spomnili za srebrni jubilej urejevanja in upravljanja MISLI. Petindvajsetletnico sem mimogrede omenil v marčevem uvodniku in nisem niti najmanj računal, da bo omemba koga tako prevzela, da mi bo čestital. Saj čestitk sem v življenju bolj malo vaju, najmanj pri delu za MISLI. Kot urednik in upravnik sem najbolj vaju včasih prav smešnih nezasluzenih očitkov ali podtikanj slabih namenov in podobno. Za marsikatero zadevo zvem šele s tem, ko mi jo očitajo - kako naj bom torej njen začetnik?

Tudi kot upravnik doživljam isto, da se včasih prav iz srca nasmejem. »Poslali ste osem strani premalo. Le kaj sem vam storila, da ste me tako kaznovali?« Vprašanje naročnice dokazuje, da so ji MISLI pri srcu. A da bi naj bil vselej jaz kriv, pa spet ne drži. Kot da bi mogel sleherni izvod vzeti v roke in osebno pregledati, da ni morda tiskarna ali knjigovoznica kako polo pozabila vložiti, ali pa celim stranem dodala štiri prazne. Verjemite, da bi bil samo vesel, če bi bilo vselej vse prav in dobro in bi vsi izvodi nepokvarjeni prišli do naročnikov. Žal vedno ni tako — bo treba pač oprostiti.

— Urednik in upranik«

ssanisi-Wheles, Franka in Williama, 15-krat stari oče, 6-krat prastari oče, brat Agnes Lambert, Eleanor Fortenbaugh, Edwarda in že pok. Mary Kovacic, veteran 2. svetovne vojne, član slovenskega društva v Clevelandu. Pogreb je bil 23. avgusta s sv. mašo v cerkvi sv. Viljema, kjer je pogrebno mašo opravil škof A. Edward Pevec, s pokopom na Vernih duš pokopališču.

## KOLENDAR

### AVGUST

31. — Pevski zbor Korotan priredi vrtno veselico, z večerjo in plesom, na Slovenski pristavi.

### SEPTEMBER

7. — Oltarno društvo Sv. Vida priredi kosilo, v dvorani sv. Vida.

14. — Vinska trgatev na Slovenski pristavi.

21. — Društvo SPB Cleveland sponzorira romanje k Žalostni Materi božji v Frank, Ohio. Sv. maša ob 12. uri, druge pobožnosti ob 2h pop.

21. — SKD Triglav, Milwaukee priredi Vinsko trgatev na Triglavskem parku.

### OKTOBER

4. — Fantje na vasi imajo koncert ob 20. obletnici obstoja v SND na St. Clairju.

5. — Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete priredi kosilo, v šolski dvorani.

## MALI OGLASI

### Gostinci pozor!

Naprodaj je nova restavracija »VILA ALEJA« na Gregorčičevem drevoredu št. 10 v Postojni. Vdova Terezija se po smrti moža Žigona, lastnika restavracije, odloča, da slednjo proda. Informacije in ponudbe po pošti ali direktno po telefonu na sledeč naslov: *Gospa Terezija* - vdova Žigon - 66230 Postojna - Log, 10.

Tel.: 386-67-24500

Fax: 386-67-24177

(34-35)

### WANTED

12 Bass Chromatic Accordion (Half-Chromatic)  
Call: 449-3575

(34-37)

Machinist  
CNC LATHE OPERATOR  
Set-up and operate  
Must be experienced  
Alean A/C plany  
Good benefits, plus 401K  
SHAKER NUMERIC MFG.  
1080 E. 222 St., Euclid, Ohio  
486-0900

(33-34)

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area

531-7700

— Emergencies —

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises — Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

Visit Our Slovene American  
Auto Repair Shop!  
NOTTINGHAM AUTO  
BODY & FRAME  
Frame Straightening  
Collision Repair  
Painting  
19425 St. Clair Avenue  
Tel. 481-1337  
Michael Bukovec, Owner